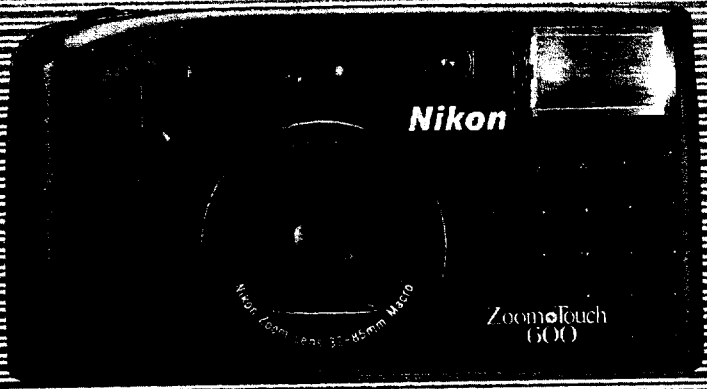
Nikon ZoomTouch 600



Instruction Manual/Manual de instrucciones

E S

CONTENTS

BEFORE YOU BEGIN 4-15
IMPORTANT NOTES ON PANORAMA PICTURES 5
NAMES OF PARTS 8-15
PREPARING THE CAMERA 15-25
INSTALL BATTERY 16
CHECK BATTERY POWER 17-19
LOAD FILM 20-24
BASIC SHOOTING GUIDE 25-38
SHOOTING 26-34
To take panorama pictures 35
FILM REWIND 36-38
ADVANCED SHOOTING GUIDE 39-90
ADVANCED SMART FLASH 40-53
When to use 42-43
Flash shooting range 44-45
Fill-flash—to take optimum exposures of backlit scenes 46-47
Red-eye reduction—to take better flash portraits 48-51
Slow sync—to make night backgrounds more visible 52-53
FOCUS 54-61
When to use 56
To shoot subject outside Multi Autofocus frame marks 57
Special focusing situations 58-59
Spot Autofocus—to take pictures of scenes with various subjects at different distances 60-61
CONTINUOUS SHOOTING 62-67
Continuous shooting without auto zoom operation 63-64
Continuous shooting with auto zoom operation 65-67
IMAGE SIZE SELECTION 68-70
SELF-TIMER 71-75
To change self-timer duration 74-75
EXPOSURE COMPENSATION 76-79
FILM SKIP FUNCTION 80-86
Film Skip with memory 81-83
Film Skip without memory 84-86
GENERAL CARE & INFORMATION 87-99
CAMERA CARE 88-90
ABOUT BATTERIES 90
SPECIFICATIONS 91-93
MODE/FUNCTION COMPATIBILITY 98

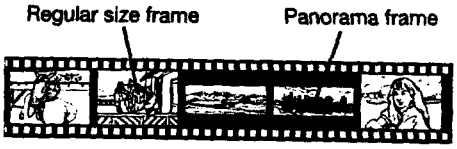
NDICE

NTES DE COMENZAR 6-15
OTAS IMPORTANTES SOBRE FOTOGRAFIA PANORAMICA 7
OMBRE DE LAS PIEZAS 8-15
REPARACION DE LA CAMARA 15-25
STALACION DE LA PILA 16
EVISION DE LA CARGA DE LA PILA 17-19
ARGA DE LA PELICULA 20-24
UIA DE DISPAROS BASICOS 25-38
OMA DE FOTOGRAFIAS 26-34
oma de fotografias panoramicas 35
EBOBINADO DE LA PELICULA 36-37
UIA DE DISPAROS AVANZADOS 39-90
LASH INTELIGENTE AVANZADO 40-53
uando utilizar el flash 42-43
largen de disparo del flash 44-45
lash de relleno—para lograr óptimas exposiciones de escenas a contraluz 46-47
educción de "ojo rojo"—para tomar mejores retratos con flash 48-51
incronización lenta—para iluminar fondos oscuros 52-53
ENFOQUE 54-61
Cuando usar el enfoque automatico 56
Para tomar sujetos fuera de las marcas de encuadre de enfoque automático amplio 57
Situaciones especiales de enfoque 58-59
Enfoque automático al punto—cómo tomar fotografías de escenas con sujetos ubicados a diferentes distancias de la cámara 60-61
DISPARO CONTINUO 62-67
Disparo automático sin la operacion de zoom automatico 63-64
Disparo automatico con la operación de zoom automatico 65-67
SELECCION DE TAMAÑO DE LA IMAGEN 68-70
DISPARADOR AUTOMATICO 71-75
Cambio de la duración del disparador automático 74-75
COMPENSACION DE EXPOSICION 76-79
FUNCION DE OMISION DE LA PELICULA 80-86
Función de omisión de la pelicula con memoria 81-83
Funcion de omision de la pelicula sin memoria 84-86
CUIDADO GENERAL DE LA CAMARA E INFORMACIONES 87-99
CUIDADO DE LA CAMARA 88-906
PILAS 90
ESPECIFICACIONES 94-97
TABLA DE COMPATIBILIDAD DE MODALIDADES/FUNCIONES 99

BEFORE YOU BEGIN

Your new Zoom•Touch 600 is a sophisticated, high-tech camera that has been designed not only for point-and-shoot simplicity but also to enable you to accomplish creative photographic techniques. To benefit fully from the camera's advanced features and use them in taking better pictures, read this manual thoroughly. Get to know the most important parts of the camera, including the symbols used for its control buttons and the LCD panel. Keep this manual on hand until you feel more confident using the camera. This way, you can enjoy all the rewards of owning the Zoom•Touch 600.

When taking a panorama picture, only the middle portion of each regular-size film frame is exposed. Therefore, the same number of pictures can be taken with each roll as you would take with regular-size pictures.



IMPORTANT NOTES ON PANORAMA PICTURES

In some cases, your local film processing lab may not be able to handle printing of panorama-size pictures. For details, consult your local photo shop or camera dealer. Also, before you have your film processed, ask your local photoshop about possible options for processing panorama pictures.

Note that panorama pictures are more expensive and require a longer processing time than regular-size pictures.

1) If you take an entire roll of panorama-size pictures, be sure to specifically request panorama finishing, and explain that your film consists entirely of panorama pictures.
2) When you shift the Panorama/normal switch in the middle of a roll (thereby mixing regular and panorama pictures in a single roll), you should have your film processed according to one of the following conditions:

If your local photoshop has photo processing machinery that is equipped to process a single roll of film contains a mix of both panorama and regular size pictures:

a) Explain that your film consists of a mix of panorama and regular size pictures when you have your film processed.

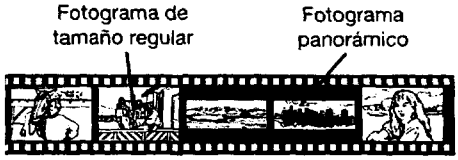
If your local photoshop can only process panorama or regular size pictures in a given roll:

b) Ask for development only, so that you can review your negative film before printing, and later specify separate printing of panorama and regular size frames.
c) Print all of the pictures in regular size prints first, then later specify the panorama size frames on the film and have them printed again in panorama size prints. Note that when panorama pictures are printed as regular size pictures, the top and bottom of each picture will be blacked out.

ANTES DE COMENZAR

La nueva Zoom•Touch 600 es una cámara sofisticada de alta tecnología, que ha sido diseñada no sólo para simplificar el enfoque y disparo, sino también para proporcionar abundantes técnicas fotográficas probadas. Para beneficiarse completamente de las características avanzadas de la cámara, y usarlas para tomar mejores fotografías, lea cuidadosamente este manual. Conozca las piezas más importantes de la cámara, incluidos los símbolos usados para sus botones de control y el visualizador de cristal líquido (LCD). Mantenga este manual a mano hasta que sienta más confianza en el uso de la cámara. De esta manera usted podrá disfrutar de todos los beneficios que significa tener una Zoom•Touch 600.

Al tomar una fotografía panorámica, sólo la parte del medio del fotograma de tamaño regular se expone. Por lo tanto se puede tomar el mismo número de fotografías en cada rollo al que se tomaría con fotografías de tamaño regular.



NOTAS IMPORTANTES SOBRE FOTOGRAFIA PANORAMICA

En algunos casos, el laboratorio de procesamiento de películas local pude no estar equipado para la impresión de fotografías panorámicas. Para los detalles, consulte a su tienda de fotográfica local o a su distribuidor de cámaras.

También, antes de procesar su película, consulte con su tienda fotográfica local sobre las opciones posibles para procesar fotografías panorámicas. Nóte que las fotografías panorámicas son más caras y requieren de mayor tiempo de procesamiento que las fotografías de tamaño normal.

1) Si usted toma un rollo completo con fotografías de tamaño panorámico, asegúrese de solicitar específicamente la terminación en tamaño panorámico, y explique que su película consiste sólo de fotografías panorámicas.
2) Cuando usted cambia el conmutador panorámico/normal a la mitad del rollo (por lo tanto mezclando fotografías de tamaño normal y fotografías panorámicas en un mismo rollo), usted debe efectuar el procesamiento de acuerdo con uno de los siguientes procesos:

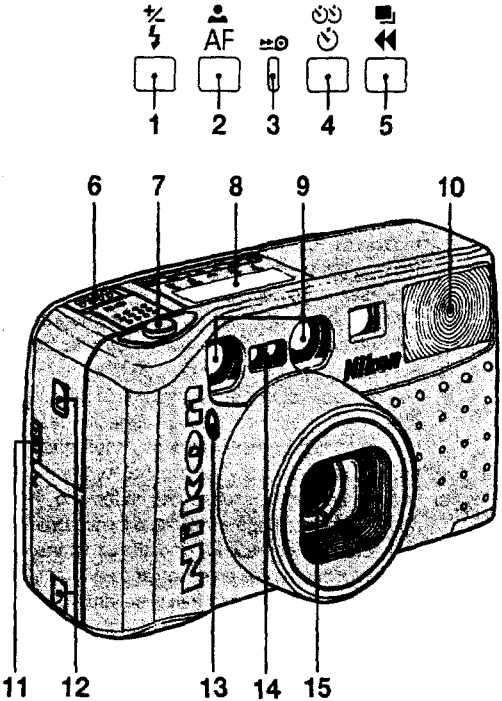
Si su tienda fotográfica local cuenta con maquinaria de procesamiento de fotografías capaz de procesar un rollo que contiene tanto fotografías panorámicas como de tamaño normal:

a) Explique que su película consiste de una mezcla de fotografías de tamaño normal y de tamaño panorámico al solicitar el procesamiento de la película.

Si su tienda local sólo puede procesar fotografías de tamaño panorámico y normal en un rollo dado:

b) Solicite sólo por el desarrollo, de manera que usted pueda revisar el negativo de la película antes de la impresión, y luego especifique la impresión separadamente para las fotografías tamaño panorámico y de tamaño normal.
c) Imprima en todas las fotografías en tamaño normal primero, luego especifique los fotogramas que deben ser impresos en tamaño panorámico, y vuelva a imprimirlos en su tamaño panorámico. Note que cuando las fotografías de tamaño panorámico se imprimen como fotografías de tamaño normal, las partes superior e inferior de cada fotografía quedan ennegrecidas.

NAMES OF PARTS/NOMBRE DE LAS PIEZAS

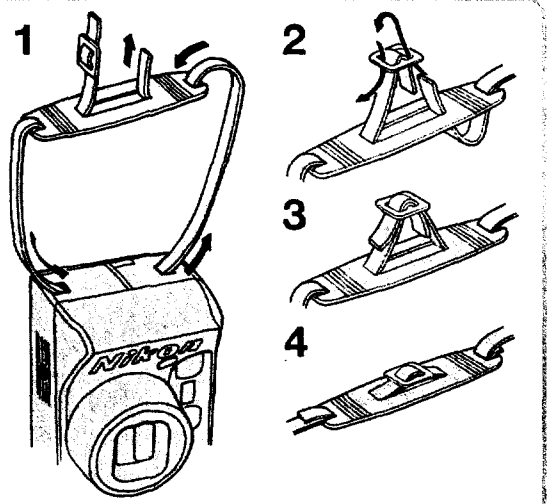


1. Flash mode/Exposure compensation button*
2. Focus mode & image size selection selector button*
3. Mid-roll rewind button
4. Self-timer/Self-timer duration button*
5. Film advance/Film Skip button*
6. Power switch
7. Shutter release button
8. Multifunction LCD panel
9. Autofocus windows
10. Flash
11. Camera back lock-release lever
12. Neckstrap slot
13. Self-timer LED
14. Auto exposure metering window
15. Lens

**In addition to the functions indicated by the symbols on them, each button has at least one other function: press the button to set one function, or press and hold it in for approx. three seconds to set the other function(s). Function in operation is shown on the LCD panel.*

1. Botón de la modalidad de flash/ compensación de exposición*
2. Botón selector de la modalidad de enfoque y de selección de tamaño de la imagen*
3. Botón de rebobinado a mitad de la película
4. Botón del disparador automático/duración del disparador automático*
5. Botón de avance de la película/omisión de la película*
6. Interruptor
7. Botón del disparador
8. Visualizador de cristal líquido (LCD) de múltiples funciones
9. Ventanillas de enfoque automático
10. Flash
11. Palanca de seguro/apertura del respaldo
12. Ojal para la correa
13. LED del disparador automático
14. Ventanillas de medición de exposición automática
15. Objetivo

Además de las funciones indicadas por sus símbolos, estos botones tienen como mínimo otra función: pulse el botón para establecer una función, o púlselo y manténgalo presionado por aproximadamente tres segundos para establecer la(s) otra(s) función(es). La función en operación se muestra en el visualizador de cristal líquido.



To attach neckstrap: Slide tip through slot, and adjust length as shown.

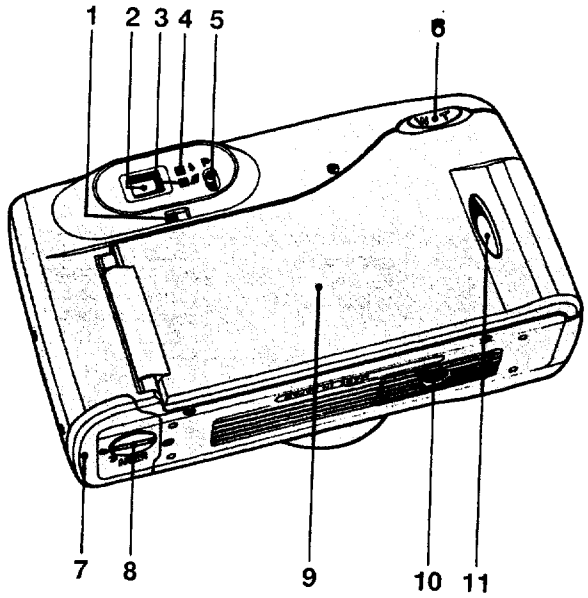
Ajuste de la correa: pase la punta de la correa a través del ojal, y ajuste la longitud como se muestra.

Button functions

	Flash mode/ Exposure compensation button	Focus mode & image size selection button	Mid-roll rewind button	Self-timer/ Self-timer duration button	Film advance/ Film Skip button
Press ...	To select flash mode (see page 40)	Press to select focus mode or image size (see page 54)	Press to rewind film before the end of film roll (see page 37)	To set self-timer (see pages 71)	To select single-frame shooting or continuous shooting with or without auto zoom. (See page 62)
Keep pressing for three sec. or longer ...	To make exposure compensation (see page 76)			To change self-timer duration (see page 74)	To skip film (see page 80)

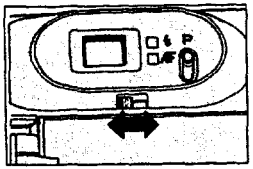
unciones de los botones

	Botón de modalidad de flash/ compensación de exposición	Botón de selección de modalidad de enfoque y selección del tamaño de la imagnen	Botón de rebobinado a mitad del rollo	Botón del disparador automático/ duración del disparador automático	Botón de avance de película/omisión de la película
Pulse ...	Para seleccionar la modalidad de flash (véase la página 40)	Pulse para seleccionar la modalidad de de enfoque o tamaño de imagen (véase la página 54)	Pulse para reboninar la película antes del final del rollo (véase la página 37)	Para seleccionar el disparador automático (véase la página 71)	Para seleccionar disparo de un cuadro o disparo continuo con o sin zoom automático (véase la página 62)
Mantener presionado por tres seg. o más...	Para compensación de exposición (véase la página 76)			Para cambiar la duración del disparador automático (véase la página 74)	Para omitir la película (véase la página 80)



1. Eyesight adjustment switch
2. Viewfinder eyepiece
3. Focus indicator LED (green)
4. Flash ready-light LED (red)
5. Normal/Panorama switch
6. Zoom button
7. Battery chamber cover
8. Battery chamber lock
9. Camera back
10. Tripod socket
11. Film cartridge confirmation window

1. Conmutador de ajuste de visión
2. Ocular del visor
3. LED indicador de enfoque (verde)
4. Piloto del flash (rojo)
5. Conmutador de modo normal/panorámico
6. Botón del zoom
7. Tapa del receptáculo de las pilas
8. Seguro del receptáculo de las pilas
9. Respaldo de la cámara
10. Rosca para trípode
11. Ventanillas de comprobación del cartucho de la película



To see through the viewfinder more comfortably:
Click the switch to the left (–1 diopter) or to the right (+0.5), and confirm by looking through the viewfinder which is more comfortable for you, whether or not you're using eyeglasses. You normally set this switch once—then leave it at the setting.

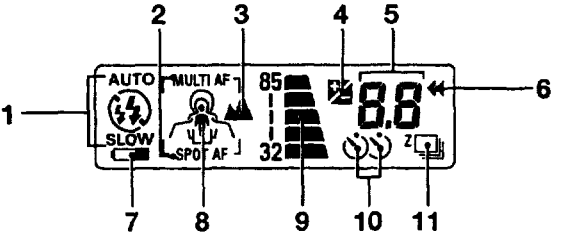
Ajuste del visor para una visión más cómoda:
Desplace el selector hacia la izquierda (–1 dioptria) o a la derecha (+0,5), y compruebe mirando por el visor qué es más cómodo para usted, si utiliza o no lentes. Normalmente, este selector se fija una vez, y luego se olvida de él.

Camera Case (optional)

Soft leatherette case with belt clip.

Estuche para la cámara (optativo)

Estuche de cuero suave con abrazadera para el cinturón.

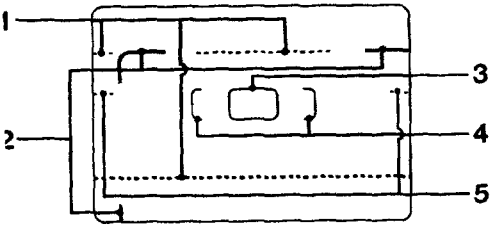


LCD panel

1. Flash mode
2. Autofocus mode
3. Infinity focus
4. Exposure compensation
5. Frame counter/Exposure compensation value/ Self-timer duration
6. Film Skip
7. Battery power
8. Image size
9. Focal length scale
10. Self-timer
11. Continuous shooting

Visualizador de cristal líquido

1. Modalidad de flash
2. Modalidad de enfoque automático
3. Enfoque a infinito
4. Compensación de exposición
5. Contador de exposiciones / valor de compensación de exposición / duración del disparador automático
6. Omisión de la película
7. Carga de las pilas
8. Tamaño de la imagen
9. Escala de distancia focal
10. Disparador automático
11. Disparo continuo



nside the viewfinder

1. Panorama frame marks
2. Parallax compensation marks: For close-up shooting (0.65m to 1m or 2.1 to 3.3 ft.)
3. Spot Autofocus frame
4. Multi Autofocus frame marks
5. Parallax compensation marks: For panorama close-up shooting (0.65m to 1m or 2.1 to 3.3 ft.)

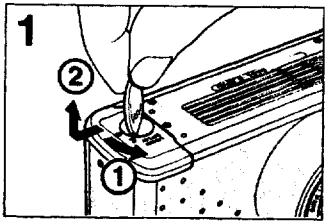
Dentro del visor

1. Marcas de encuadre panorámico
2. Marcas de compensación de paralaje: Para disparos en primer plano (0,65 m a 1 m o 2,1 a 3,3 pies)
3. Encuadre de enfoque automático al punto
4. Marcas de encuadre de enfoque automático amplio
5. Marcas de compensación de paralaje: Para tomas de aproximación panorámica (0,65 m a 1 m o 2,1 a 3,3 pies)

PREPARING THE CAMERA

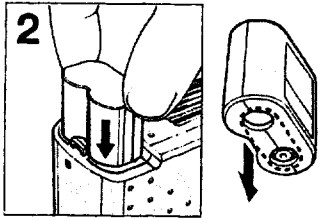
PREPARACION DE LA CAMARA

INSTALL BATTERY/INSTALACION DE LAS PILAS



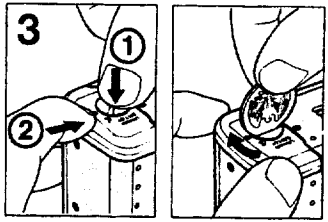
To open the battery chamber, turn the battery chamber lock from ⊖ to ⊂.

Para abrir el receptáculo de las pilas, gire el seguro de ⊖ a ⊂.



Install one 6V lithium battery pack (DL223A or CR-P2 type) with the + and – symbols facing downward.

Instale una batería de litio de 6V (tipo DL223A o CR-P2) con los polos + y – hacia abajo.



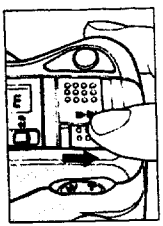
To close chamber, slide cover back into place and lock with a coin.

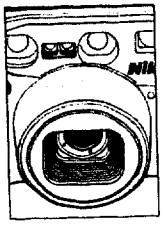
Para cerrar el receptáculo, deslice su tapa de vuelta a su posición original y cierre con una moneda.

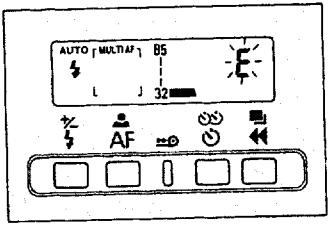
For information on batteries, see ABOUT BATTERIES on page 90.

Para obtener mayor información acerca de las pilas, remítase a PILAS, en la página 90.

CHECK BATTERY POWER/REVISION DE LA CARGA DE LAS PILAS

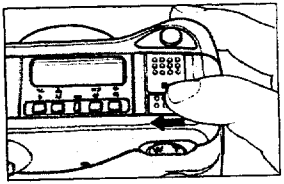






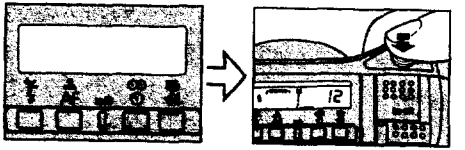
To turn camera on, slide power switch to right. The lens cover opens and the LCD comes on. If none of this happens, the battery is either exhausted or has been incorrectly installed.

Para encender la cámara, deslice el interruptor a la derecha. La cubierta del objetivo se abre y encendiéndose el visualizador de cristal líquido. Si no sucede nada de esto, las pilas están gastadas o han sido instaladas incorrectamente.



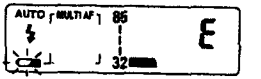
To switch camera off, slide power switch to left. LCD panel turns off and lens retracts with cover closed.

Para apagar la cámara, deslice el interruptor a la izquierda. El visualizador de cristal líquido se apaga y el objetivo se contrae cerrándose la tapa.



Vanishing LCD?
The LCD turns off approx. three minutes after the camera is left untouched; this helps conserve power. To make the display reappear, lightly press the shutter release button.

¿Está desapareciendo el visualizador de cristal líquido?
El visualizador de cristal líquido se apaga aproximadamente tres minutos después de no tocar la cámara; esto ayuda a conservar la energía. Para que reaparezca el visualizador, pulse levemente el botón del disparador.



Weak battery power while shooting?
Battery power is weak if—
a. The blinking (battery power) mark appears in the LCD panel.
b. Film advance speed or flash recycling time becomes noticeably slower.

Replace weak battery with a fresh one.
Note: Changing battery with film loaded in the camera will automatically advance the film by one frame.

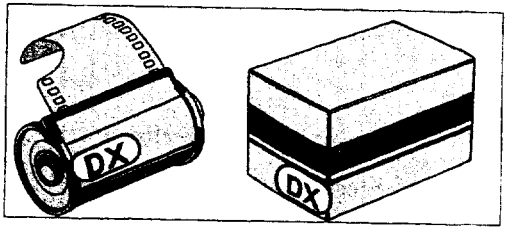
¿Hay poca carga en las pilas cuando se dispara?
La carga de las pilas es débil cuando:
1. Aparece la marca (carga de las pilas) en el visualizador de cristal líquido.
2. La velocidad de avance de la película o el reciclaje del flash es considerablemente más lento.

Reemplace las pilas débiles por otras frescas.
Nota: Al cambiar las pilas, con la película cargada, ésta avanzará automáticamente en un cuadro.

Low battery power at low temperature or just after flash?
Under these conditions, it is normal for battery power to weaken temporarily, even if the battery is new. Should the LCD panel show the blinking battery power mark in cold weather or just after a flash picture, ignore it.

¿Las pilas tienen poca carga a bajas temperaturas o solo después del disparo del flash?
Bajo estas condiciones, es normal que la carga de las pilas se debilite temporalmente, aunque sean nuevas. En caso que en el visualizador de cristal líquido aparezca la marca de carga de las pilas parpadeandoen tiempo frío o después dedisparar el flash, ignórela.

LOAD FILM/CARGA DE LA PELICULA



Use only DX-coded film. Non-DX-coded film ISO speed is automatically set to ISO 100.

Use solamente película con código DX. La sensibilidad ISO de películas sin código DX se fija automáticamente en ISO 100.

DX-coded ISO 200 and 400 film are recommended, but if you plan to make enlargements, note that lower ISO-rated film will generally provide sharper results.

Se recomiendan las películas de ISO 200 y 400 con código DX, pero para ampliaciones de fotografías, en general películas de sensibilidad menor darán mejores resultados.

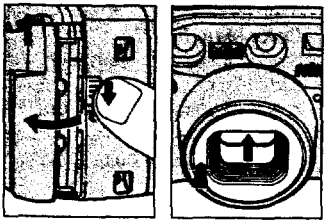
The usable film speed range for DX-coded films is ISO 25 to 3200. With ISO 64, 100, 200, 400, 1000, 1600 and 3200 film, the camera is automatically set to the exact film speed. With other film in the usable film speed range (i.e., ISO 125, ISO 250, etc.), the film speed is automatically set to the nearest speed, as shown in the chart.

El margen de sensibilidad de películas con código DX es de ISO 25 a 3200. Con películas ISO 64, 100, 200, 400, 1000, 1600 y 3200, la cámara se fija automáticamente según la sensibilidad correspondiente. Con otras películas que estén dentro del margen de sensibilidades utilizables (es decir, ISO 125, 250, etc.), la sensibilidad se fija automáticamente en el valor más cercano, como se muestra en el cuadro.

DX-coded film in use Película con código DX en uso	Automatically set film speed Sensibilidad de la película fijada automáticamente
ISO 50, 64, 80	ISO 64
ISO 25, 32, 40, 100, 125, 160	ISO 100
ISO 200, 250, 320	ISO 200
ISO 400, 500, 640	ISO 400
ISO 800, 1000, 1250	ISO 1000
ISO 1600, 2000, 2500	ISO 1600
ISO 3200 –	ISO 3200

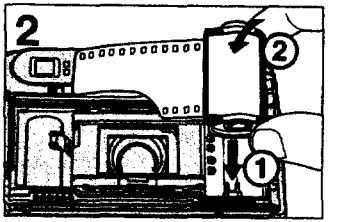
Color slide film
Since, unlike color print film, slide film does not have broad exposure latitude, use only DX-coded ISO 64, 100, 200, 400 or 1000 color slide film.

Diapositivas en colores
A diferencia de las películas para imprimir fotografías a color, las películas para diapositivas no tienen un margen de sensibilidades amplio; por lo tanto, utilice solamente las de ISO 64, 100, 200, 400 o 1000 con código DX.



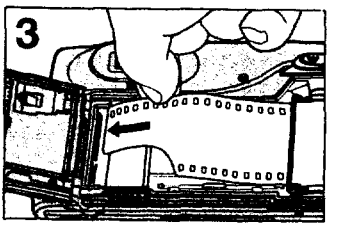
To open the camera back, slide the lock-release lever down. The camera automatically turns off, with the lens retracting.

Para abrir el respaldo de la cámara, deslice la palanca de seguro-liberación hacia abajo. La cámara se apagará automáticamente, con la retracción del objetivo.



Align the hole in the bottom of the film cartridge with the film rewind fork and slip it into the chamber.

Alinee el orificio del fondo del cartucho de la película con la horquilla de rebobinado e introdúzcalo en el receptáculo.

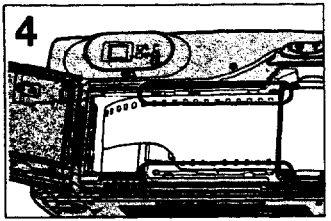


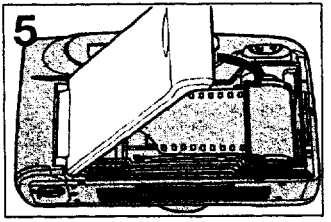
Pull film leader across to the red film leader position index.

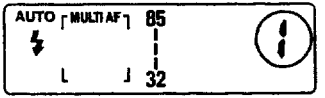
Tire del extremo de la película a lo largo del índice rojo de posicionamiento.

Avoid loading or unloading film in direct sunlight.

Evite cargar y descargar la película a la luz directa del sol.





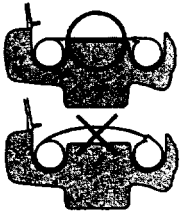


Make sure the film lies flat, without slack, between the film guides.

Asegúrese de que la película esté posicionada plana, no suelta y se enganche bien a sus guías.

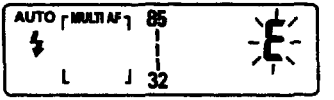
Close camera back.
Film automatically advances to the first frame, with LCD panel showing 1. After approx. six seconds, LCD turns off.

Cierre el respaldo de la cámara.
La película avanzará automáticamente hasta el primer cuadro, con el visualizador de cristal líquido mostrando **1**. Después de aproximadamente seis segundos, el visualizador se apagará.



Loading partly exposed film — film frame skip function
To avoid unintentional double exposure, when loading film previously rewound in mid-roll, skip over exposed frames (see pages 80 to 86).

Función de carga de películas parcialmente expuestas — omisión de cuadros de la película
Para evitar la exposición doble involuntaria, cuando esté cargando la película previamente rebobinada hasta la mitad del rollo, omita los cuadros expuestos (véase las páginas 80 a 86).



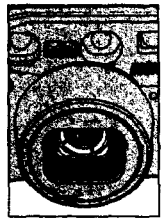
If film is not properly installed, the LCD panel shows a blinking **E** (for "error") for approx. six seconds, after which LCD turns off. Reload the film properly.

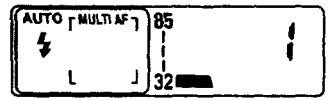
Si la película no está instalada apropiadamente, el visualizador de cristal líquido mostrará una letra **E** que parpadea (indicando "error") por aproximadamente seis segundos, después de lo cual se apaga. Recargue adecuadamente la película.

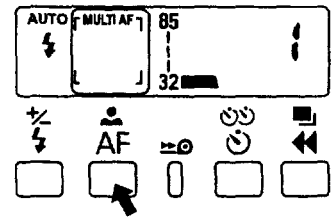
BASIC SHOOTING GUIDE

GUIA DE DISPAROS BASICOS

SHOOTING/TOMA DE FOTOGRAFIAS



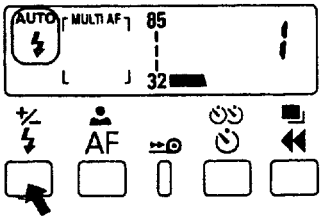




To turn camera on, slide power switch to right.
Lens cover automatically opens. See if LCD shows ⊓ and ⊓ marks.

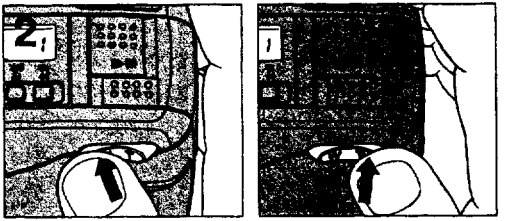
Para encender la cámara, deslice el interruptor a la derecha.
La cubierta del objetivo se abre automáticamente. Vea si el visualizador de cristal liquido muestra las marcas de ⊓ y ⊓.

- *If ⊓ mark is not shown, press AF button several times until it appears. For focus details, see page 56.*
- *Si no se visualiza la marca pulse el botón AF varias veces hasta que aparezca. Para obtener más detalles de enfoque, véase la página 56.*



- *If mark for Auto Flash with Red-Eye Reduction is shown instead of mark, press button four times to change flash mode, unless you are taking pictures of people with flash in the dark. For details on red-eye reduction, see pages 48 to 51.*

- *Si se visualiza la marca para flash automático con reducción de "ojo rojo", en vez de la marca , pulse el botón cuatro veces para cambiar la modalidad de flash, a menos que quiera tomar fotografías de personas con flash en la oscuridad. Para obtener más detalles acerca de la reducción de "ojo rojo", véase las páginas 48 a 51.*



Look through the viewfinder and press zoom button to achieve your desired image size.

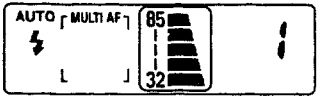
Mire por el visor y presione el botón del zoom hasta lograr el tamaño de imagen que usted desee.

For a wideangle view, which makes the subject appear smaller, press the "W" or wideangle side of the zoom button. Use "W" for group portraits and landscapes.

Para una visión en gran angular, que hace que el sujeto aparezca más pequeño, pulse el lado "W" (gran angular) del botón del zoom. Utilice "W" para fotografías de grupos y paisajes.

For a closer view, which makes the subject appear larger, press the "T" or telephoto side of the zoom button. Use "T" for portraiture, for inaccessible subjects, or if you simply want to make your subject appear closer. Be sure to hold the camera firmly to prevent camera shake.

Para una visión en teleobjetivo, que hace que el sujeto aparezca más grande, pulse el lado "T" (teleobjetivo) del botón del zoom. Utilice la "T" para fotografía de retratos, para sujetos innaccesibles, o si simplemente quiere que su sujeto aparezca más cerca. Asegúrese de sostener la cámara firmemente para evitar que se mueva.

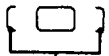


For your reference, the LCD shows the zoom setting in use.

Para su referencia, el visualizador de cristal líquido muestra la fijación en uso del zoom.

Do not hold the lens while pressing the zoom button. If for any reason lens movement is impeded, the lens will stop moving and LCD indications will start blinking. Pressing any button automatically turns the camera off. To resume normal operation, switch the camera on.

No sostenga el objetivo mientras presiona el botón del zoom. Si por cualquier razón, el movimiento del objetivo se obstruye, el objetivo no se desplazará y las indicaciones del visualizador de cristal líquido empezarán a parpadear. Al presionar cualquier botón, la cámara se apagará automáticamente. Para reiniciar la operación normal, encienda la cámara.

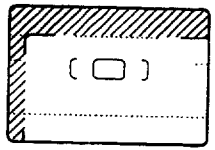


Multi Autofocus frame marks

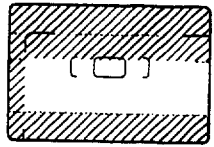
Marcas de encuadre de enfoque automático múltiple

Position Multi Autofocus frame mark on the main subject.

Posicione la marca de encuadre de enfoque automático amplio en el sujeto principal.



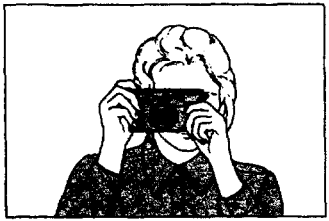
Normal mode
Modo normal

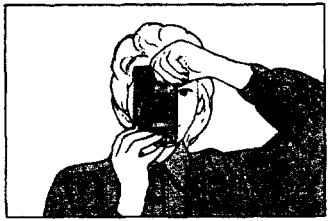


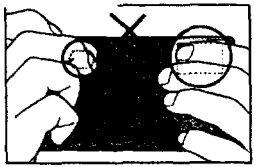
Panorama mode
Modo panorámico

To shoot closeup — from 0.65m (2.1 ft.) to 1m (3.3 ft.)
Frame the subject within the parallax compensation marks.

Cómo disparar en primer plano — de 0,65 m (2,1 pies) a 1 m (3,3 pies)
Encuadre el sujeto dentro de las marcas de compensación de paralaje.







Hold the camera properly
Be sure not to block the lens, autofocus window, or built-in flash with your finger or the camera strap.

Sostenga la cámara en forma adecuada.
Asegúrese de no bloquear el objetivo, ventanilla de enfoque automático o el flash incorporado con su dedo o la correa de la cámara.

Lightly press the shutter release button, and see if the green LED lights up.

- *The moment the green LED lights up, focus is locked for this subject-to-camera distance as long as you continue lightly pressing the shutter release button. This gives you the freedom to re-frame your subject and still keep it in focus.*
- *If there is enough light, ⓢ will appear in place of ⚡ in the LCD panel.*

Pulse levemente el botón del disparador, y vea si se enciende el LED verde.

- *En el momento en que se enciende el LED verde, el enfoque se bloquea para esa distancia sujeto-cámara en la medida en que usted continúe pulsando levemente el botón del disparador. Esto le da la libertad de volver a encuadrar su sujeto y mantenerlo todavía enfocado.*
- *Si hay suficiente luz, aparecerá ⓢ en vez de ⚡ en el visualizador de cristal líquido.*

Auto Flash

If red LED lights up: The light is low and the built-in flash will automatically fire when you depress the shutter release button.

- *For details on flash, see pages 40 to 53.*
- *If you have selected Auto Flash with Red-Eye Reduction, the red LED flickers, indicating that flash is ready to fire.*

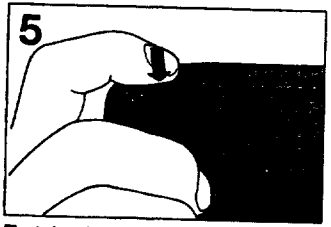
Flash Automático

Si se enciende el LED rojo: La luz es baja y el flash incorporado destellará automáticamente cuando pulse el disparador.

- *Para obtener más detalles sobre el flash, véase las páginas 40 a 53.*
- *Si ha seleccionado el Flash Automático con Reducción de "Ojo Rojo", el LED rojo parpadeará, indicando que el flash está listo para disparar.*

If green LED blinks: The subject is too close (within 0.65m or 2.1 ft.). Remove finger from shutter release button, step away farther from subject, then lightly press button again and make sure the green LED is no longer blinking. If the green LED is still blinking and the red LED is now on, the subject is beyond the flash shooting range (page 45).

Si el LED verde parpadea: El sujeto está demasiado cerca (dento de 0,65 m o 2,1 pies). Saque el dedo del botón disparador, aléjese del sujeto, luego pulse levemente el botón del disparador otra vez y asegúrese de que el LED verde ya no parpadea.
Si el LED verde está todavía parpadeando y el LED rojo se ha encendido, el sujeto está más allá de la distancia de disparo del flash (página 45).



To take the picture, fully depress shutter release button. Film automatically advances by one frame, as LCD panel shows.

• *For continuous shooting, see pages 62 to 67.*

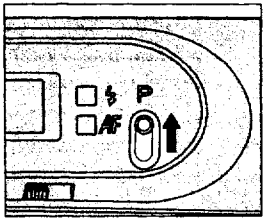
Para tomar la fotografía, pulse a fondo el botón del disparador. La película avanza automáticamente un cuadro, como lo muestra el visualizador de cristal líquido.

• *Para disparos continuos, véase las páginas 62 a 67.*

• If red flash ready-light LED blinks when you lightly press the shutter release button for the next shot, it indicates that flash is not sufficiently charged. Remove your finger from the shutter release button and wait a few seconds. Then lightly press the button again.

• Si el piloto rojo del flash parpadea, cuando usted pulsa levemente el botón del disparador para el disparo siguiente, esto indica que el flash no está lo suficientemente cargado. Saque su dedo del botón del disparador y espere unos pocos segundos. Luego, pulse levemente el botón otra vez.

Panorama picture
Fotografía panorámica ✱



To take panorama pictures:

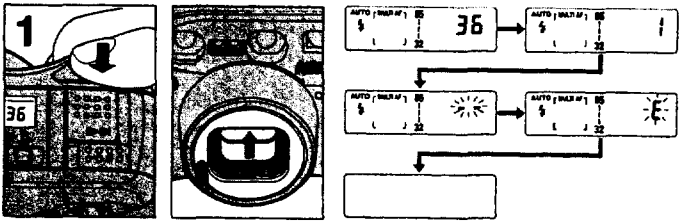
Slide the normal/panorama switch to P.
The normal/panorama indicator changes to yellow.
For important notes on panorama pictures, see page 5.

Para tomar fotografías panorámicas

Deslice el conmutador de modo normal/panorámico a la posición P.
El indicador de modo normal/panorámico cambia al color amarillo.
Para las notas importantes sobre fotografia panoramica, véase la página 7.

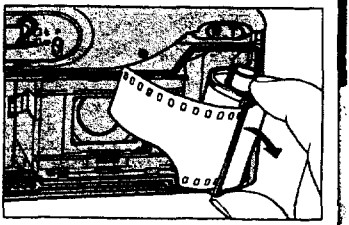
✱ **Height of Panoramic image varies with Zoom setting - Aprox. 2mm Higher at 32mm than 85mm.**

FILM REWIND/REBOBINADO DE LA PELICULA



At the end of the film roll, the lens retracts, the lens cover closes, and the film starts rewinding—all automatically. The frame counter counts backwards until rewind ends, then stops. LCD panel shows E blinking for approx. six seconds; then the entire display turns off.

Al final del rollo de la película, el objetivo se contrae, la tapa del objetivo se cierra y la película empieza a rebobinarse, todo automáticamente. El contador de exposiciones cuenta hacia atrás hasta que termina el rebobinado, luego se detiene. El visualizador de cristal líquido muestra la letra E, que parpadea por aproximadamente seis segundos; luego todo el visualizador se apaga.



Open camera back and remove film cartridge.

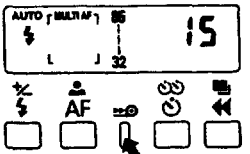
- *Film tip is not rewound into cartridge; mark the roll or push the tip in to avoid mixing used with unused film rolls.*

Abra el respaldo de la cámara y saque el cartucho de la película.

- *La punta de la película no se rebobina dentro del cartucho; marque el rollo o empuje la punta hacia adentro para evitar confusiones con rollos de películas vírgenes.*

To stop film rewind noise: Push either W or T side of zoom button. This feature is useful in situations where people could find rewind noise disturbing (e.g., theater, church). Film rewind continues the moment you release the button.

Para detener el ruido de rebobinado de la película: Presione el lado W o T del botón de zoom. Esta característica es útil en situaciones en que el ruido del rebobinado puede resultar molesto para los demás (por ejemplo, en el teatro, la iglesia). El rebobinado de la película continúa en el momento de liberar el conmutador.



To rewind film before you reach the end of film roll: Push mid-roll rewind button with a pointed object. If you want to use the roll again, either take note of the number of the last exposure so you can skip over the exposed frames when reloading the film or follow the instructions on pages 80 to 86.

Para rebobinar la película antes de terminar el rollo: Presione el botón de rebobinado a la mitad del rollo con un objeto puntiagudo. Si quiere utilizar el rollo de nuevo, anote el número de la última exposición de manera que pueda omitir los cuadros expuestos cuando recargue la película, o siga las instrucciones de las páginas 80 a 86.

To save battery power: Switch the camera off when you're not using it. If you forget to, after approx. three minutes the lens will automatically retract to the 32mm focal length setting, without closing, and the LCD panel automatically turns off. Lightly depressing the shutter release button will reactivate the LCD panel.
To protect the lens from dust, moisture etc.: Close the lens by switching camera power off.

Para ahorrar carga de las pilas: Apague la cámara cuando no la esté utilizando. Si se le olvida hacerlo, después de tres minutos el objetivo se contraerá automáticamente a la posición de distancia focal de 32 mm, sin cerrarse, y el visualizador de cristal líquido se apagará automáticamente. Al pulsar levemente el botón del disparador se reactivará el visualizador de cristal líquido.
Para proteger el objetivo del polvo, humedad, etc: Cierre el objetivo apagando la cámara.

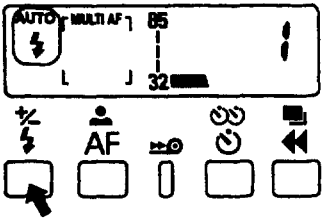
ADVANCED SHOOTING GUIDE

Now that you feel comfortable using the Zoom•Touch 600 in its most basic mode, you are ready to use its built-in features for advanced picture-taking techniques. These techniques involve the use of the LCD panel to confirm operation, the five multifunction buttons immediately below it, plus the zoom button and the shutter release button. It is important that you master the Zoom•Touch 600's easy-to-understand symbols; until then, keep this manual handy. This way you can enjoy all the rewards of owning the Zoom•Touch 600. Remember, practice makes perfect!

GUIA DE DISPAROS AVANZADOS

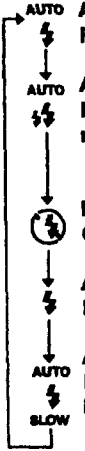
Ahora que se siente cómodo usando la Zoom•Touch 600 en su modalidad más básica, Ud. está preparado para utilizar sus características incorporadas para tomar fotografías de avanzada técnica. Estas incluyen la utilización del visualizador de cristal líquido para comprobar la operación, los cinco botones de funciones múltiples inmediatamente abajo de éste, además del botón de zoom y el botón del disparador. Es importante que usted domine los símbolos fáciles de entender de la Zoom•Touch 600; hasta entonces, mantenga este manual siempre a mano. De esta manera usted puede disfrutar todas las ventajas de tener la Zoom•Touch 600. ¡Recuerde, la práctica hace al maestro!

ADVANCED SMART FLASH/FLASH INTELIGENTE AVANZADO



Auto Flash, indicated in the LCD with AUTO mark, is the Zoom•Touch 600's basic flash mode. To activate the other flash modes, press ↯ as follows, while referring to the LCD panel for confirmation:

El Flash Automático, indicado en el visualizador de cristal líquido con la marca AUTO, es la modalidad de flash básica de la Zoom•Touch 600. Para activar las otras modalidades de flash, pulse ↯ como sigue, mientras se remite al visualizador de cristal líquido para su confirmación.



Auto Flash
Flash automático

Auto Flash with Red-Eye Reduction
Flash automático con reducción de "ojo rojo"

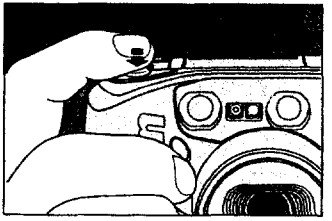
Flash-Cancel
Cancelación del flash

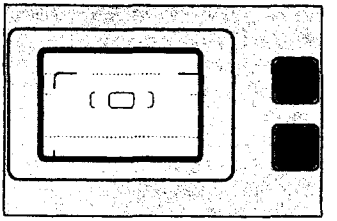
Anytime Flash
Flash permanente

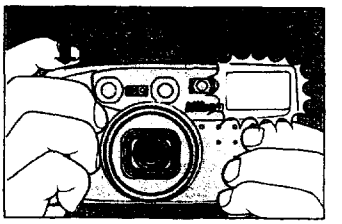
Auto Flash with Slow Sync
Flash automático con sincronización lenta

- Depending on other functions currently set on the camera, certain flash modes cannot be set. For example, if Infinity Focus is set, only the Flash-Cancel mode can be activated. See page 98 for details on this and similar situations.
- If, after using Flash-Cancel, Anytime Flash or Slow Sync, you turn power off or open the camera back, the flash mode will automatically be reset to Auto Flash or Auto Flash with Red-Eye Reduction.

- Dependiendo de otras funciones actualmente establecidas en la cámara, no se pueden fijar ciertas modalidades de flash. Por ejemplo, si se fija el enfoque infinito, sólo se puede activar la modalidad de cancelación de flash. Véase la página 99 para obtener más detalles acerca de esto y situaciones similares.
- Si después de utilizar la cancelación de flash, flash permanente o sincronización lenta, usted apaga la cámara o abre su respaldo, la modalidad de flash se repondrá automáticamente a flash automático o flash automático con reducción de "ojo rojo".







When to use

AUTO Auto Flash

Flash fires automatically when there's not enough light or the subject is in shadow. In this case, if you lightly press the shutter release button, the red LED will light up, indicating flash is ready. You then depress the shutter release button to take the picture.

Cuando utilizar el flash

AUTO Flash Automático

El flash se enciende automáticamente cuando no hay suficiente luz o el sujeto está en la sombra. En este caso, si pulsa levemente el botón del disparador, el LED rojo se encenderá indicando que el flash está listo. Luego pulse a fondo el botón del disparador para tomar la fotografía.

AUTO Auto Flash with Red-Eye Reduction

Use this mode to reduce the possibility of red-eye when shooting people or animals in the dark. See pages 48 to 51.

Flash-Cancel

This mode is used to shoot without flash in lighting conditions where the camera would automatically fire the flash.

Anytime Flash

This enables you to use flash anytime you want to.

AUTO Auto Flash with Slow Sync

SLOW This mode is used to make background details more visible in night scenes. See pages 52 to 53.

AUTO Flash automático con reducción de "ojo rojo"

Use esta modalidad para reducir la posibilidad de ojo rojo cuando dispare hacia personas o animales en la oscuridad (véase las páginas 48 a 51).

Cancelación de flash

Esta modalidad se utiliza para disparar sin flash en condiciones de iluminación donde la cámara haría disparar automáticamente el flash.

Flash permanente

Esta modalidad le permite utilizar el flash cuando usted desee.

AUTO Flash automático con sincronización lenta

SLOW Esta modalidad se utiliza para destacar los detalles de fondo en la noche (véase las páginas 52 a 53).

Flash shooting range

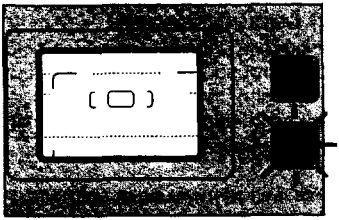
Before shooting with flash, make sure the subject is within the flash shooting range for the film speed in use. The minimum flash shooting distance is fixed at 0.65m (2.1 ft.). The maximum flash shooting distance for *print film* varies as follows:

Margen de disparo del flash

Antes de disparar con el flash, asegúrese de que el sujeto está dentro del margen de disparo del flash para la sensibilidad de película que se está utilizando. La distancia mínima de disparo del flash se fija a 0,65 m (2,1 pies). La distancia mínima de disparo de flash para *película de ampliaciones* varía como sigue:

Unit: m (ft.) Unidad: m (pie)

ISO film speed Sensibilidad de la película ISO	Maximum flash shooting distance (Print film only) Distancia máxima de disparo del flash (Sólo películas de ampliaciones)	
	32mm zoom setting Posición del zoom de 32 mm	85mm zoom setting Posición del zoom de 85 mm
64	4.4 (14.4)	2.1 (6.9)
100	5.6 (18.4)	2.6 (8.5)
200	7.9 (25.9)	3.7 (12.1)
400	11.2 (36.8)	5.2 (17.1)
1000	17.8 (58.4)	8.3 (27.2)
1600	22.4 (73.5)	10.4 (34.1)
3200	31.7 (104)	14.7 (48.2)



Too-distant subject warning
If the green LED blinks for a few seconds, the subject is beyond the flash shooting range. Move closer to the subject.

Advertencia en caso de sujetos que están demasiado lejos
Si el LED verde parpadea por unos pocos segundos, el sujeto está más allá del margen de disparo de flash. Acérquese al sujeto.

***Color slide film maximum* shooting distance**
For ISO 64 color slide film, it is 3.0m (9.8 ft.) at the 32mm zoom setting, and 1.5m (4.9 ft.) at the 85mm zoom setting.
At 32mm zoom setting, overexposure may occur if you take pictures of subjects less than 2.9m (9.5 ft.) away with slide film rated ISO 1000 or higher or less than 1m (3.3 ft.) away with slide film rated ISO 200 to 1000.

Distancia máxima de *disparo para diapositivas en colores*
Para las diapositivas en colores de ISO 64, la distancia máxima es de 3,0 m (9,8 pies) en la posición del zoom de 32 mm, y de 1,5 m (4,9 pies) en la posición del zoom de 85 mm.
En el ajuste de zoom de 32 mm, si se toman fotografías a menos de 2,9 metros (9,5 pies) de distancia con la película de diapositivas en la posición ISO 1000 o más, o a menos de 1 m (3,3 pies) de distancia con la película de diapositivas en la posición ISO 200 a 1000 se puede producir sobreexposición.

Fill-flash — to take optimum exposures of backlit scenes

In situations where a dark subject is positioned against a bright background (i.e., person in front of window in bright daylight), the built-in flash automatically fires, brightening the subject with fill-in lighting and preventing the picture from being underexposed.

- *To cancel fill-flash (i.e., to make exposure compensation without fill-flash or if you want the dark-subject-against-bright-background effect), use the Flash-Cancel mode. For details on exposure compensation, see pages 76 to 79.*
- *The Anytime Flash mode gives you fill-flash literally anytime you want it, regardless of the subject's brightness.*

Flash de relleno — para lograr óptimas exposiciones de escenas a contraluz

En situaciones donde un sujeto oscuro se posiciona contra un fondo iluminado (por ejemplo, tomado frente a una ventana con luz de día brillante), el flash incorporado dispara automáticamente, iluminando al sujeto con luz de relleno y previniendo que la fotografía salga subexpuesta.

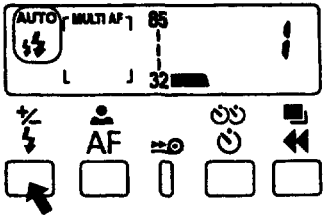
- *Para cancelar el flash de relleno (por ejemplo, para hacer una compensación de exposición sin flash de relleno o si desea un efecto de sujeto oscuro contra fondo brillante), utilice la modalidad de cancelación de flash. Para obtener más detalles sobre la compensación de exposición, véase las páginas 76 a 79.*
- *La modalidad de flash permanente le proporciona un flash de relleno en todo momento que lo desee, sin importar la luminosidad del sujeto.*

Red-eye reduction — to take better flash portraits

"Red-eye" is a phenomenon in flash photography, in which the center portions of a subject's eyes (people or, sometimes, animals) appear bright red in color pictures, and white in B&W pictures.
To substantially reduce the red-eye effect, the camera's flash operation includes a special red-eye reduction mode. With this mode, when you fully depress the shutter release button, the flash fires four times. The first three, weaker, flashes cause the subject's eye pupils to become smaller, reducing the appearance of red-eye. At the fourth flash, with full brightness, the picture is actually taken.

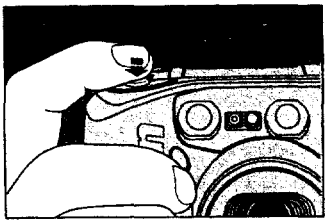
Reducción de "ojo rojo" — para tomar mejores retratos con flash

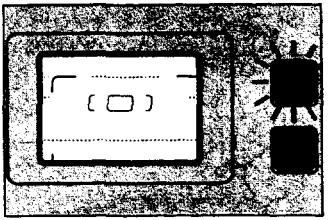
El "ojo rojo" es un fenómeno en la fotografía con flash, en el cual la parte central del ojo de un sujeto (personas o, algunas veces, animales) aparece con un color rojo brillante en las fotografías en color, y blanco en las fotografías en blanco y negro.
Para reducir sustancialmente el efecto de "ojo rojo", la operación del flash de la cámara incluye una modalidad especial que disminuye dicho efecto. Cuando se pulsa a fondo el botón del disparador, el flash dispara cuatro veces. Las tres primeras son débiles, lo que provoca que las pupilas del sujeto se achiquen, reduciendo la posibilidad de aparición del mencionado fenómeno. El cuarto flash, de gran luminosidad, es aquél con el que se toma realmente la fotografía.



1. Press the button so the mark appears in the LCD panel.

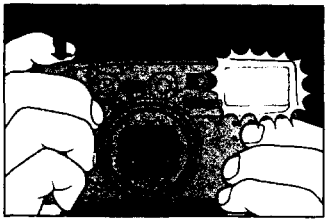
1. Pulse el botón de manera que la marca aparezca en el visualizador de cristal líquido.





2. Lightly press the shutter release button and see if the red LED is flickering.
   - *When Auto Flash with Red-Eye Reduction is in operation, the red LED flickers (it does not light up fully), indicating flash readiness.*
   - *The flash shooting range is the same as that for Auto Flash. See page 44.*

2. Pulse levemente el botón del disparador y vea si el LED rojo está parpadeando.
   - *Cuando el flash automático con reducción de "ojo rojo" está funcionando, el LED rojo parpadea (no se enciende completamente), indicando que el flash está listo.*
   - *El margen de disparo es el mismo que el del flash automático. Véase la página 44.*



3. Depress the shutter release button. It is only at the fourth flash that the shutter is released and the picture taken, so hold the camera firmly and make sure your subject keeps still during all four flashes.

3. Pulse a fondo el botón del disparador. Sólo al cuarto destello el obturador se dispara tomándose la fotografía, de manera que sujete la cámara firmemente y asegúrese de que el sujeto se mantenga inmóvil durante los cuatro destellos.

For best results against red-eye:

- Make your subject look straight at the camera.
- If your subject has poor eyesight, ask him or her to wear corrective eyeglasses or contact lenses.
- When shooting indoors, make the room as bright as possible.
- In close-range shooting, shoot with the lens at the 32mm wideangle position.

Note that red-eye tends to be more pronounced with children and cannot be as effectively reduced.

Once you've activated the Auto Flash with Red-Eye Reduction mode and taken at least one picture, the Red-Eye Reduction mode remains in operation until you select the Auto Flash mode and take another picture.

Indicaciones para obtener mejores resultados contra el efecto de "ojo rojo":

- Haga al sujeto mirar directamente hacia la cámara.
- Si el sujeto tiene problemas de visión, pídale que use lentes ópticos o de contacto.
- Cuando tome fotografías en interiores, procure que la pieza esté lo más iluminada posible.
- En disparos a corta distancia, opere con el objetivo gran angular en la posición de 32 mm.

Tenga en cuenta que la tendencia del efecto de "ojos rojos" se hace más pronunciada en los niños y no puede ser efectivamente reducida.

Una vez que haya activado la modalidad de flash con reducción de "ojo rojo" y haya tomado por lo menos una fotografía, la modalidad de reducción de "ojo rojo" permanecerá activada hasta que usted seleccione el modo de flash automático y tome otra fotografía.

Slow sync — make night backgrounds more visible

If you take a picture of a subject using Auto Flash (with or without red-eye reduction) at a relatively close distance, the subject will appear bright and well exposed, but the background usually comes out very dark, almost black. To improve background exposure, use Slow Sync.

Although the slowest shutter speed for Auto Flash is approximately 1/45 sec., when using Slow Sync the shutter speed can be controlled to speeds as slow as approximately 1/4 sec., thus allowing better exposure of both the main flash-illuminated subject and the darker ambient-light-illuminated subject.

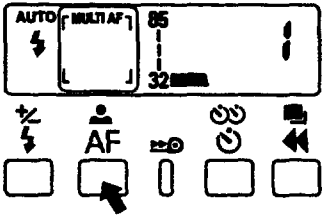
Sincronización lenta — para iluminar fondos oscuros

Cuando se toma una fotografía de un sujeto usando la modalidad de flash automático (con o sin reducción de "ojo rojo") a una distancia relativamente corta, el sujeto aparecerá iluminado y bien expuesto, pero el fondo resultará comúnmente muy oscuro, casi negro. Para mejorar la exposición del fondo, use la sincronización lenta.
Aunque la velocidad de obturación más lenta para la modalidad de flash automático es de 1/45 de segundo, cuando se usa la sincronización lenta la velocidad de obturación puede ser controlada a velocidades tan bajas como 1/4 de segundo, lográndose una mejor exposición del sujeto principal iluminado por el flash y del sujeto iluminado por la luz ambiente más baja.

In Slow Sync, the shutter speed is relatively slow, so mount the camera on a tripod, or brace yourself against a wall or something sturdy to prevent camera shake.

En sincronización lenta, la velocidad de obturación es relativamente lenta, de manera que le conviene montar la cámara en un trípode, o apoyarse contra una pared o algo firme para evitar el movimiento de la cámara.

FOCUS/ENFOQUE



Switching camera power on automatically activates Multi Autofocus with [ ] mark appearing in the LCD panel. You can change focus operation according to the following sequence by pressing the AF button:

Al encender la cámara se activa automáticamente el enfoque automático múltiple y la marca [ ] aparece en el visualizador de cristal liquido. Se puede cambiar la operación de enfoque de acuerdo con la siguiente frecuencia pulsando el botón AF.

Multi Autofocus

Infinity Focus

As you press AF button, [ ] appears and [ ], [ ] and [ ] appear alternately. Select the desired image size. For Image Size Selection, see pages 68 to 70.

Spot Autofocus

Enfoque automático múltiple

Enfoque a infinito

Cuando se presiona el botón AF, aparece mientras que las indicaciones , y aparecen alternadamente. Para la selección de tamaño de la imagen, véase la páginas 68 a 70.

Enfoque automático al punto

- Depending on other functions already set on the camera, certain focus modes cannot be set. For mode/function compatibility, see page 98.
- Turning power off, opening the camera back or changing batteries automatically resets the focus mode to Multi Autofocus.

- Dependiendo de otras funciones ya fijadas en la cámara, ciertas modalidades de enfoque no se pueden fijar. Para la compatibilidad de modalidad/función, véase la página 99.
- Apagar la cámara, abrir el respaldo o cambiar las pilas, reposiciona en forma automática la modalidad de enfoque a enfoque automático múltiple.

When to use

[MULTI AF] **Multi Autofocus**
To shoot most subjects, use Multi Autofocus. It is automatically activated when the camera is switched on. In this mode, off-center subjects come out in focus, as long as they are within the Multi Autofocus frame marks.

Infinity Focus
With focus locked at infinity, this is the mode to use for shooting landscapes or distant scenes, even through glass or window panes.

Spot Autofocus
With Spot Autofocus, focus detection is restricted to the portion of the subject on the central frame mark.
Use Spot Autofocus when you want to shoot a certain subject among some others (pages 60 to 61) or when Multi Autofocus is impossible (page 59).

Cuando usar el enfoque automático

[MULTI AF] **Enfoque automático múltiple**
Para la mayoría de las fotografías, utilice el enfoque automático múltiple. Se activa automáticamente cuando se enciende la cámara. En esta modalidad, los sujetos descentrados aparecerán enfocados, en la medida que se encuentren dentro de las marcas de encuadre del enfoque automático múltiple.

Enfoque a infinito
Cuando el enfoque se fija en infinito, se pueden fotografiar eficazmente paisajes o escenas distantes incluso a través de vidrios o ventanas.

[SPOT AF] **Enfoque automático al punto**
Con el enfoque automático al punto, el enfoque se restringe a la parte del sujeto que se encuentra dentro de las marcas de encuadre respectivas .
Utilice esta modalidad de enfoque automático cuando desee disparar a un sujeto en particular situado entre otros (véase las páginas 60 a 61), o cuando la utilización del enfoque automático múltiple es imposible (véase la página 59).

To shoot subject outside Multi Autofocus frame marks

1. First compose the picture through the viewfinder with the subject centered; then lightly press the shutter release button to lock focus, confirming that the green LED lights up.

2. With the focus locked, recompose the picture and shoot.

Para tomar sujetos fuera de las marcas de encuadre de enfoque automático múltiple

1. Primero, componga la imagen a través del visor con el sujeto centrado, luego pulse levemente el botón del disparador para bloquear el enfoque, viendo que el LED verde se encienda.

2. Con el enfoque bloqueado, recomponga la imagen y dispare.

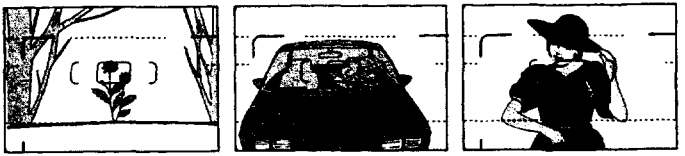
Special focusing situations

With the following subjects, focus on another object the same distance from the camera and use focus lock.

Situaciones especiales de enfoque

Cuando quiera tomar fotografías de alguno de los siguientes sujetos, enfoque en otro sujeto que se encuentre a la misma distancia que el primero y utilice la función de bloqueo de enfoque.

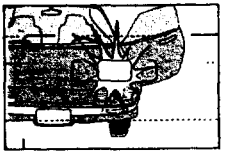
a. b. c.



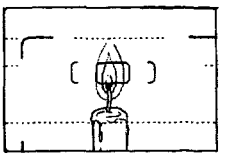
a. Subjects too small to fully cover the autofocus frame marks
b. Subjects behind glass
c. Dark subjects with no reflection

a. Objetos demasiado pequeños para cubrir completamente las marcas de encuadre del enfoque automático
b. Objetos que se encuentren detrás de vidrios
c. Sujetos obscuros sin reflejo

d.



e.



d. Glossy, light-reflecting surfaces, such as shiny cars or water

e. Subjects without solid content (i.e., candle flame, fireworks, etc.)

d. Superficies brillantes, que reflejen la luz, tales como automóviles o agua

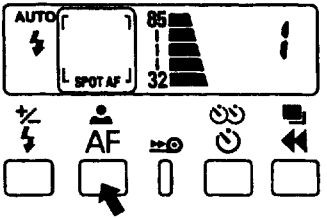
e. Sujetos sin contenido sólido (por ejemplo, la llama de una vela, fuegos artificiales, etc.)

Spot Autofocus — to take pictures of scenes with various subjects at different distances

If there are several subjects in the picture, at different distances, and more than one appears within the Multi focus detection zone, it is better to use Spot Autofocus to ensure that the precise subject of your choice appears in sharp focus.

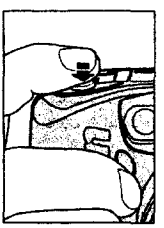
Enfoque automático al punto — cómo tomar fotografías de escenas con sujetos ubicados a diferentes distancias de la cámara

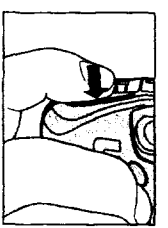
Si hay muchos sujetos en la fotografía, a diferentes distancias, y más de uno aparece dentro de la zona de detección del enfoque múltiple, es mejor utilizar el enfoque automático al punto para asegurarse de que el sujeto preciso que usted eligió aparezca nítidamente enfocado.



1. To set Spot Autofocus, press the AF button until ⎵ mark is shown on the LCD.

1. Para fijar el enfoque automático al punto, pulse el botón AF hasta que la marca ⎵ aparezca en el visualizador de cristal líquido.





2. To lock focus on your subject after first centering it on the viewfinder and then recomposing, lightly press the shutter release button, and confirm that the green LED lights up.

2. Para bloquear el enfoque del sujeto después de centrarlo primeramente en el visor y luego corregir el encuadre, pulse levemente el botón del disparador y compruebe que se enciende el LED verde.

3. With focus locked, recompose the picture as desired, then shoot.

3. Con el enfoque bloqueado, corrija el encuadre de la imagen como desee y dispare.

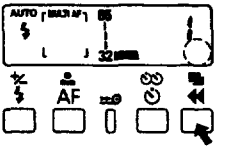
CONTINUOUS SHOOTING/DISPARO CONTINUO

Unlike single-frame shooting which advances the film one frame every time you fully depress the shutter release button, continuous shooting keeps advancing the film until you take your finger off the shutter release button. Continuous shooting is useful for fast-action photography. You have a choice of continuous shooting with or without auto zoom operation.

A diferencia del disparo por cuadros individuales, que avanza la película un cuadro cada vez que se pulsa totalmente el botón del disparador, el disparo continuo mantiene avanzando la película hasta que se retira el dedo del botón del disparador.
El disparo continuo es muy útil para fotografías de acción rápida. Existe la posibilidad de elegir el disparo continuo con o sin la operación de zoom automático.

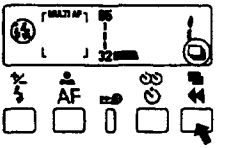
Pressing button sequentially changes the film advance mode as follows:

Pulsando el botón , la modalidad de avance de película cambia secuencialmente de la manera siguiente:



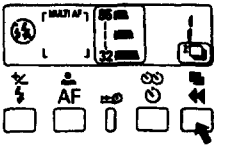
Single-frame shooting

Disparo de un cuadro



Normal continuous shooting

Disparo continuo normal



Continuous shooting with auto zoom function

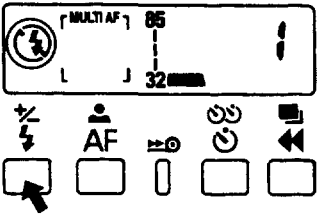
Disparo continuo con función de zoom automático

To perform Continuous Shooting, first reset the camera from the Image Size Selection (page 68) or Self-Timer mode (page 71).

Para realizar el disparo continuo, reposicione primero la cámara desde la selección de tamaño de la imagen (véase la página 68) o modalidad de disparador automático (véase la página 71).

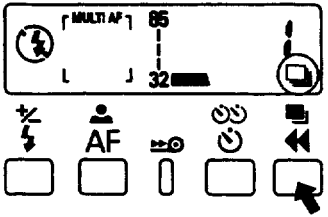
Continuous shooting *without* auto zoom operation

Disparo automático *sin* la operación de zoom automático



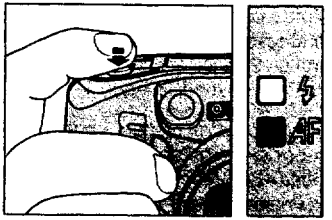
1. Set the Flash-Cancel mode.
   Once flash fires, continuous shooting operation stops; to start all over again, you have to take your finger off the shutter release button.

1. Fije la modalidad de cancelación del flash.
   Una vez que el flash se dispara, la operación de disparo continuo se detiene; para empezar todo de nuevo, debe sacar el dedo del botón del disparador.



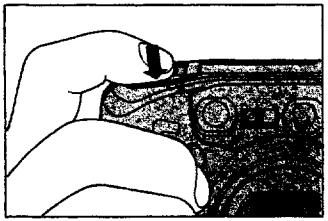
2. Press the button until the LCD panel shows the mark for normal continuous shooting.
   - *Do not keep the button pressed for three seconds or longer; this will activate the Film Skip mode (pages 80 to 86).*

2. Pulse el botón hasta que el visualizador de cristal líquido muestre la marca para disparo continuo normal.
   - *No mantenga el botón pulsado por más de tres segundos, porque se activará la modalidad de omisión de la película (páginas 80 a 86).*



3. Lightly press the shutter release button and see if the green LED lights up.

3. Pulse levemente el botón del disparador y vea si se enciende el LED verde.



4. Fully depress the shutter release button, and hold it in as long as you wish to continue shooting.

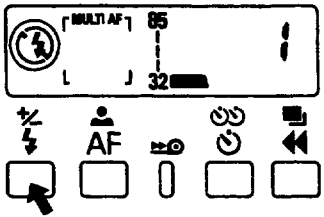
4. Pulse a fondo el botón del disparador y manténgalo así en tanto desee seguir disparando.

Don't forget to reset the Flash-Cancel mode to Auto Flash!

¡No se olvide de poner la modalidad de cancelación del flash a flash automático!

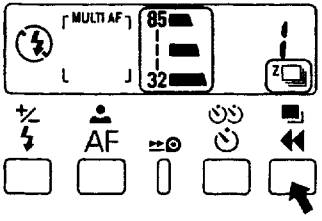
Continuous shooting *with* auto zoom operation

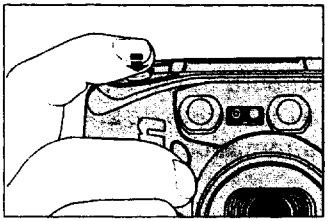
Disparo automático *con* la operación de zoom automático



1. Set the Flash-Cancel mode. *Once flash fires, continuous shooting operation stops; to start all over again, you have to take your finger off the shutter release button.*

1. Fije la modalidad de cancelación del flash. *Una vez que el flash se dispara, la operación de disparo continuo se detiene; para empezar todo de nuevo, debe sacar el dedo del botón del disparador.*





2. Press the button until the LCD panel shows the mark alongside the focal length scale.
   - *Do not keep the button pressed for three seconds or longer; this will activate the Film Skip mode (pages 80 to 86).*
   - *In this mode, pressing the zoom button automatically sets the lens to 32mm or 85mm, without any focal lengths in between.*
3. Lightly press the shutter release button, and see if green LED lights up.

2. Pulse el botón hasta que el visualizador de cristal líquido muestre la marca junto a la escala de distancia focal.
   - *No mantenga el botón pulsado por más de tres segundos, porque se activará la modalidad de omisión de la película (véase las páginas 80 a 86).*
   - *En esta modalidad, presionando el botón del zoom se fijará automáticamente el objetivo en 32 mm u 85 mm, sin ninguna distancia focal intermedia.*
3. Pulse levemente el botón del disparador y vea si se enciende el LED verde.

32mm

50mm

85mm

4. Fully depress the shutter release button, and hold it in.
Three shots are continuously taken at three different focal length settings, as follows:
Lens already set at position other than 85mm — 32mm, followed by 50mm and 85mm.
Lens already set at 85mm — 85mm, followed by 50mm and 32mm.
- *After all three shots are taken, the film advance mode is automatically reset to single-frame shooting.*

4. Pulse a fondo el botón del disparador y manténgalo así.
Se producen tres disparos en forma contínua con tres posiciones de distancias focales diferentes, como sigue:
Objetivo ya está en una posición distanta de 85 mm — 32 mm, seguido de 50 mm y 85 mm.
Objetivo ya fijado en 85 mm — 85 mm, seguido de 50 mm y 32 mm.
- *Después de tomadas las tres fotografías, la modalidad de avance de la película se repone automáticamente a disparo de un cuadro.*

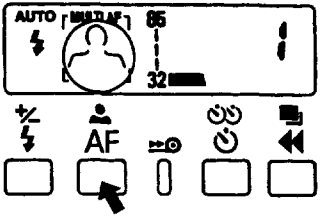
Don't forget to reset the Flash-Cancel mode to Auto Flash!

¡No olvide reponer la modalidad de cancelación del flash a flash automático!

IMAGE SIZE SELECTION/SELECCION DE TAMAÑO DE LA IMAGEN

When to use: This feature is great for portrait photography, allowing you to vary your pictures of people—from face closeups to full body shots—automatically.
To use this function, first reset the camera from the Continuous shooting mode.

Cuándo usarla. Esta característica es útil para fotografías de retratos, permitiendo variar las fotografías de personas desde primeros planos de caras hasta cuerpos completos, en forma automática.
Para usar esta función, primero reposicione la cámara desde la modalidad de disparo continuo.

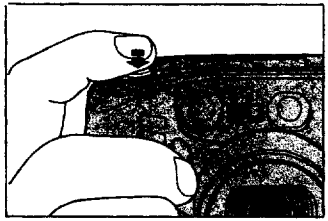


1. First choose the desired image size from (full-body), (half-body) or (head-and-shoulders), by pressing the AF button until the appropriate symbol appears in the LCD panel.

1. Primero escoja el tamaño de imagen deseado de (cuerpo completo), (medio cuerpo) o (cabeza y hombros), pulsando el botón AF hasta que el símbolo apropiado aparezca en el visualizador de cristal líquido.

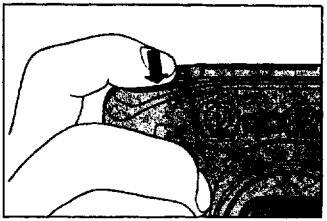
Actual image size depends on the subject's distance and size. It will approximate the selected size, corresponding to the image size in the viewfinder at the moment the picture is taken.

El tamaño de la imagen real depende de la distancia y tamaño del sujeto. Se aproximará al tamaño seleccionado, correspondiendo con el tamaño de la imagen en el visor en el momento del disparo.



2. To move the lens to the selected image size, lightly press the shutter release button, and confirm that the green focus LED lights up.
   - *Do not press the zoom button; this will automatically cancel the Image Size Selection mode.*

2. Para desplazar el objetivo al tamaño de imagen seleccionado, pulse levemente el botón del disparador, y compruebe que el LED de enfoque verde se enciende.
   - *No pulse el botón del zoom, porque se cancelará automáticamente la modalidad de selección de tamaño.*



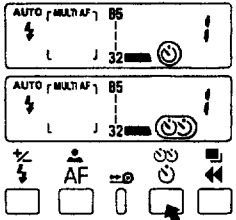
3. To take the picture, fully depress the shutter release button.

3. Para tomar la fotografía, pulse a fondo el botón del disparador.

SELF-TIMER/DISPARADOR AUTOMATICO

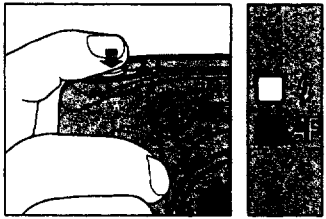
To use the self-timer, first reset the camera from continuous shooting with or without auto zoom.

Para usar el disparador automático, primero reposicione la cámara desde la modalidad de disparo continuo con o sin zoom automático.



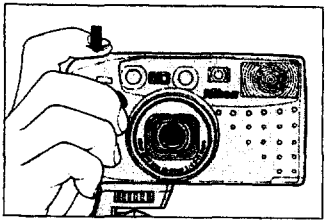
1. To take a single self-timer shot, press the ⏲ button until the appropriate symbol (⏲) appears in the LCD panel.
   To take two successive self-timer shots, press the button until (⏲⏲) is shown.

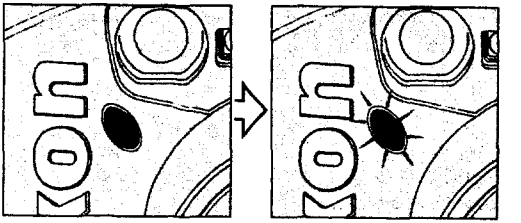
1. Para tomar una sola fotografía con el disparador automático, pulse el botón ⏲ hasta que aparezca el símbolo ⏲ apropiado en el visualizador de cristal líquido.
   Para tomar dos fotografías con el disparador automático, pulse el botón hasta que aparezca el símbolo (⏲⏲) apropiado.



2. Compose picture and lightly press the shutter release button, confirming at the same time that the green LED lights up.

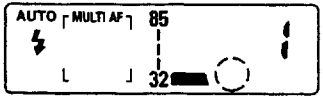
2. Componga la imagen y pulse levemente el botón del disparador, comprobando al mismo tiempo el encendido del LED verde.





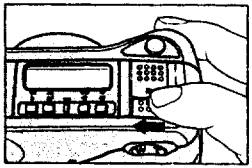
3. To start the self-timer, fully depress the shutter release button.
The self-timer indicator lamp turns on, and after approx. seven seconds, the indicator lamps starts blinking to warn you to get ready; the shutter is released three seconds later.
In the two-shot self-timer mode, the film automatically advances after the first shot, and the second exposure is taken after approx. five seconds, with the self-timer LED lighting up for two seconds, then blinking for three seconds.

3. Para activar el disparador automático, pulse a fondo el botón del disparador.
Se encenderá el indicador del disparador automático y unos siete segundos después, comenzará a parpadear indicándole que se prepare; el obturador se disparará tres segundos después.
En la modalidad de dos disparos, la película avanza automáticamente luego del primero, y el segundo procede unos cinco segundos después, encendiéndose el LED del disparador automático por dos segundos y luego parpadeando por tres.



4. After the one shot or two shots are taken, self-timer operation is automatically cancelled and the self-timer symbol disappears.

4. Después de haber tomado una o dos fotografías, la operación del disparador automático se cancela automáticamente desapareciendo el símbolo correspondiente.



To cancel self-timer operation after depressing shutter release button: Turn the camera power off.

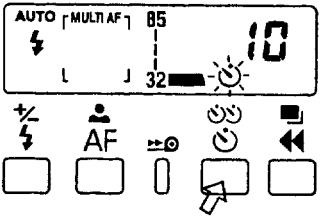
Cancelación la operación del disparador automático después de pulsar el botón del disparador: Apague la cámara.

To change self-timer duration

The self-timer duration for the first shot can be set anywhere between 5 sec. and 30 sec. in 5-sec. increments.

Cambio de la duración del disparador automático

La duración del disparador automático para el primer disparo se puede establecer entre 5 y 30 segundos con incrementos de 5 segundos.

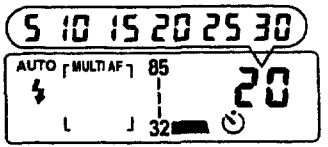


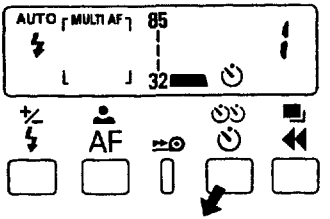
1. Press the ⏲ button and hold it in for three seconds or longer. The ⏲ mark starts blinking and the self-timer duration time appears in place of frame counter.

1. Pulse el botón ⏲ y manténgalo presionado por tres segundos o más. La marca ⏲ empezará a parpadear y el tiempo de duración del disparador automático aparece en el contador de fotogramas.

2. To increase self-timer duration time, press the "T" side of the zoom button while pressing the ⏲ button.
   To decrease self-timer duration time, press the "W" side while pressing the ⏲ button.

2. Para aumentar el tiempo de duración del disparador automático, presione el lado T del botón del zoom mientras mantiene presionado el bot´n ⏲.
   Para disminuir el tiempo de duración del disparador automático, presione el lado W mientras mantiene presionado el bot´n ⏲.





You will see the duration you want in the LCD panel, increasing or decreasing in 5-second increments, *temporarily* replacing the frame counter.

En el visualizador podrá observar la duración deseada, pudiendo aumentarla o disminuirla con incrementos de 5 segundos, reemplazando *temporalmente* al contador de exposiciones.

3. When the desired duration time appears in the LCD, remove your finger from the ⏲ button.
In the LCD, the ⏲ mark stops blinking and the frame counter replaces the self-timer duration selected.

3. Cuando aparezca el tiempo de duración deseado en el visualizador, saque su dedo del botón ⏲. En dicho visualizador, la marca ⏲ dejará de parpadear y el contador de exposiciones reemplazará a la duración seleccionada del disparador automático.
Usted está listo para tomar la fotografía.
Press self-timer button to get ⏲ then trace photo.

Turning the power off or opening the camera back resets the self-timer duration to 10 sec.

El apagado de la cámara o la abertura de su respaldo repone la duración del disparador automático a 10 segundos.

EXPOSURE COMPENSATION/COMPENSACION DE EXPOSICION

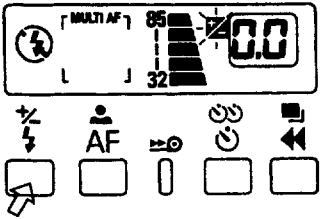
When to use exposure compensation: When you want to shoot a backlit subject without flash, when shooting a dark subject in the continuous shooting mode (i.e., flash cannot be used), or when the scene is too bright (i.e., bright sun, snowscapes).

Utilización de la compensación de exposición: Cuando Ud. quiere tomar una fotografía de un sujeto a contraluz sin flash, cuando se dispara a un sujeto oscuro en la modalidad de disparo continuo (es decir, cuando el flash no se puede usar), o cuando la escena es demasiado luminosa (es decir, paisajes desérticos o nevados).

Before attempting to use exposure compensation, find out the ISO rating of the film in use, then refer to the following chart. For your reference, the units are in EV, for exposure value. One exposure value is equivalent to one f stop.

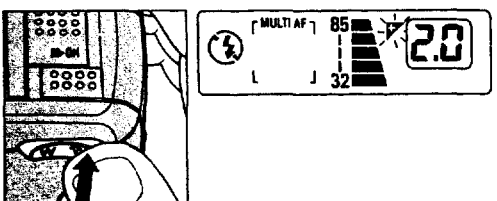
Antes de utilizar la compensación de exposición, compruebe la sensibilidad ISO de la película en uso y luego remítase al cuadro siguiente. Para su referencia, las unidades están en EV (valor de exposición). Un valor de exposición es equivalente a una posición f.

DX-coded film in use Película con código DX en uso	Exposure compensation range Margen de compensación de exposición
64	–2.0 ~ +1.0 EV
100 ~ 400	–2.0~ +2.0 EV
1000	–1.5 ~ +2.0 EV
1600	–1.0 ~ +2.0 EV
3200	0 ~ +2.0 EV

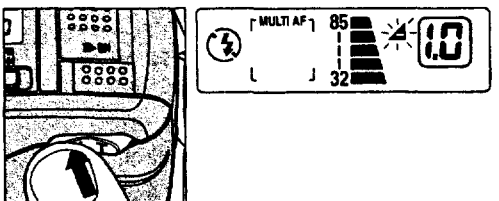


1. Press the ⁺⁄₋ button and hold it in for three seconds or longer. Blinking ⁺⁄₋ appears and the compensation value **0.0** temporarily replaces the frame counter in the LCD panel.

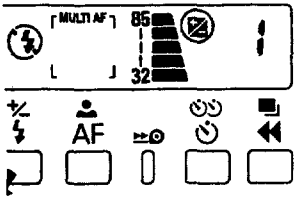
1. Pulse el botón ⁺⁄₋ y manténgalo presionado por tres segundos o más. El símbolo ⁺⁄₋ parpadeará y el valor de compensación **0.0** reemplazará temporalmente al contador de exposiciones en el visualizador.



2. Keeping the ⚡ button depressed, press the "T" side of the zoom button to increase compensation, or the "W" side to decrease it. The compensation value shown in the LCD panel changes as follows:
"T" side (increases compensation)
0.0 → 0.5 → 1.0 → 1.5 → 2.0
"W" side (decreases compensation)
0.0 → 0.5 → 1.0 → 1.5 → 2.0



2. Mientras mantiene presionado el botón ⚡, pulse el lado T del botón del zoom para aumentar la compensación, o el lado W para disminuirla. El valor de compensación indicado en el visualizador de cristal líquido cambia de la siguiente manera:
Lado T (aumenta la compensación)
0.0 → 0.5 → 1.0 → 1.5 → 2.0
Lado W (disminuye la compensación)
0.0 → 0.5 → 1.0 → 1.5 → 2.0



When the desired compensation value appears, remove your finger from the ± button. You are ready to take the picture.

Cuando aparezca el valor de compensación deseado, saque su dedo del botón ±. Ud. está listo para tomar la fotografia.

Don't forget to reset exposure compensation to **0.0** after shooting!
Otherwise, all succeeding pictures will have the previously set exposure compensation until the camera back is opened.

¡No olvide reponer la compensación de exposición a **0.0** después de disparar!
De lo contrario, todos las fotografías siguientes tendrán la compensación de exposición previamente establecida, hasta que se abra el respaldo de la cámara.

FILM SKIP FUNCTION/FUNCION DE OMISION DE LA PELICULA

When to use this function: To reload film that has been rewound in mid-roll, thus enabling the use of the rest of the roll.
This Film Skip function is convenient, for example, when you take pictures with low-speed, ISO 100 film in bright sunshine, and want to change to a faster film (ISO 400) when it gets a little darker, then continue using the original ISO 100 film the next morning. It's also great for people who want to shoot alternately in B&W and color, or those who want to experiment shooting with film of different ISO ratings.

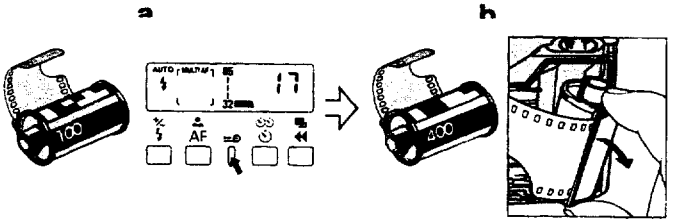
Utilización de esta función: Se emplea para cargar la cámara con películas parcialmente usadas, a fin de completar su número total de exposiciones.
Esta función es muy conveniente, por ejemplo, cuando se toman fotografías con películas de baja sensibilidad, como la ISO 100, a plena luz solar, y luego se quiere utilizar una película de mayor sensibilidad, como la ISO 400, cuando va oscureciendo el día, pudiendo continuarse con el uso de la película ISO 100 a la mañana siguiente. Es también excelente para gente que quiere tomar fotografías alternadamente en blanco y negro y color, y para aquellos que quieren experimentar con películas de diferentes sensibilidades ISO.

Film Skip with memory

This enables the Zoom•Touch 600 to automatically skip over exposed frames and advance the reloaded film to the first unexposed frame.

Función de omisión de la película con memoria

Esta función permite a la Zoom•Touch 600 omitir automáticamente los cuadros expuestos y avanzar la película recargada hasta el primer cuadro no expuesto.



To skip frames on Roll A using memory, complete the following steps *in advance*:

a. Perform mid-roll rewind with Roll A (the first roll) by pushing the mid-roll rewind button *before* you reach the end of the film roll.

b. For Roll B (the second roll), use film with a different ISO rating from Roll A (the first roll), and complete the roll.

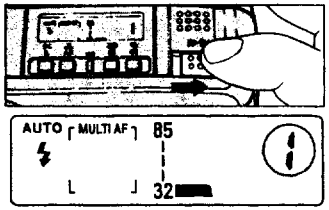
- *It is also possible to reload Roll B later; to do so, rewind in mid-roll.*

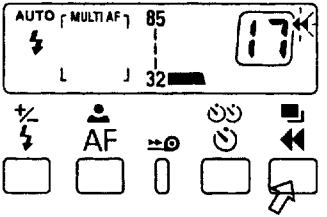
Para omitir fotogramas en el rollo A usando la memoria, efectúe por adelantado los siguientes pasos:

a. Efectúe el rebobinado a medio reoolo con el rollo A (el primer rollo) presionando el botón de rebobinando a medio rollo *antes de* llegar al fin del reollo.

b. Para el reoolo B (el segundo rollo), use una película con sensibilidad ISO diferente del rollo A (el primer rollo) y complételo.

- *También es posible volver a cargar el rollo B con posterioridad; para hacerlo efectúe el rebobinado a medio rollo.*



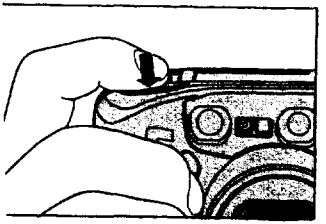


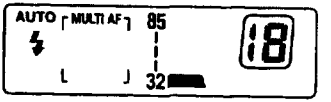
1. Load Roll A, following the standard procedure shown on pages 22 to 23, and switch camera power on. Note that the LCD frame counter shows **1**.

1. Cargue el rollo A, observando el procedimiento común indicado en las páginas 22 a 23, y active el interruptor de la cámara. Asegúrese de que el contador de exposiciones muestre el número **1**.

2. Press the ⏮ button and hold it in for three seconds or more until the LCD panel shows the Film Skip mark (⏮) blinking, indicating that Film Skip mode is set.
The LCD frame counter now shows the number of shots taken with Roll A.

2. Pulse el botón ⏮ y manténgalo presionado por tres segundos o más hasta que el visualizador de cristal líquido muestre la marca de la Función de omisión de la película (⏮) parpadeando, indicando así que dicha función está activa.
El contador de exposiciones muestra ahora el número de fotografías tomadas con la película A.





1. To advance film to the first unexposed frame, fully depress the shutter release button. After all exposed frames have been skipped, the blinking ◀◀ mark on the LCD disappears and the frame counter shows the number (of the position) of the first unexposed frame.

1. Para avanzar la película hasta el primer cuadro no expuesto, pulse a fondo el botón del disparador. Después de la omisión de todos los cuadros expuestos, la marca ◀◀ que parpadea en el visualizador de cristal líquido desaparece y el contador de exposiciones muestra el número del primer cuadro no expuesto.

- *To decrease the number of frames advanced (e.g., to perform intentional double exposure on a frame or two) or increase the number of frames advanced (e.g., so you have several blank frames, for your own reference), before fully depressing the shutter release button, press the "W" or "T" side of the zoom button.*

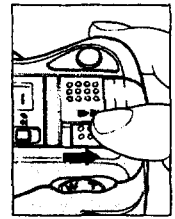
- *Para disminuir el número de cuadros avanzados (por ej., para hacer intencionalmente exposiciones dobles en un cuadro o dos) o para aumentarlos (por ej., para dejar varios cuadros sin exponer como referencia), antes de presionar completamente el botón del disparador, pulse el lado W o T del botón del zoom.*

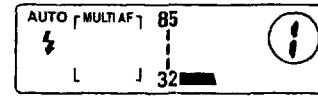
Film Skip without memory

To avoid unintentional double exposure on any number of already exposed frames, make sure you write down the number of the last exposure before rewinding the film in mid-roll.

Función de omisión de la película sin memoria

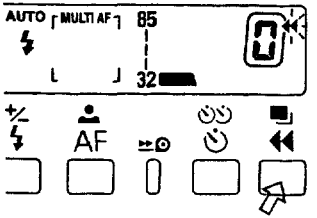
Para evitar exposiciones dobles no intencionales en cualquier número de cuadros ya expuestos, asegúrese de tomar nota del número de la última exposición antes de rebobinar la película a medio rollo.





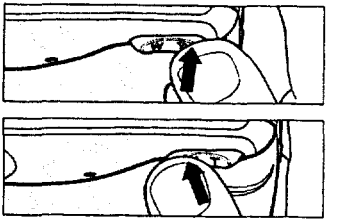
1. Load film the usual way (pages 22 to 23) and switch power on. The LCD panel shows the frame counter at "1."

1. Cargue la película como lo hace normalmente (página 22 a 23) y active el interruptor. El visualizador de cristal líquido mostrará el contador de exposiciones en la posición "1"



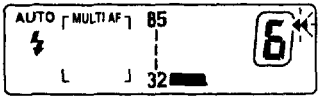
2. Press the ⏮ button and hold it in for three seconds or longer until the LCD Film Skip mark (⏮) starts blinking, indicating that the Film Skip mode has been set. The LCD frame counter now shows "**0**."

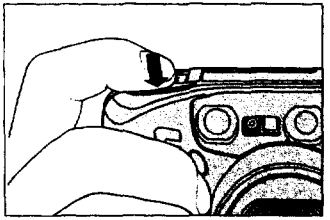
2. Pulse el botón ⏮ y manténgalo presionado por tres segundos o más hasta que el visualizador de cristal líquido muestre la marca de la función de omisión de la película (⏮) parpadeando, indicando así que dicha función está activa. El contador de exposiciones de cristal líquido muestra ahora el número "**0**".

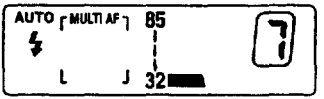


3. Press the zoom button to set the desired number of frames. Press the "T" side to increase or the "W" side to decrease the number of frames.

3. Pulse el botón del zoom para establecer el número deseado de cuadros.
Pulse el lado T para aumentar o el lado W para disminuir el número de cuadros.







Refer to the LCD frame counter to confirm the number of frames you wish to skip over.

Remítase al contador de exposiciones para confirmar el número de cuadros que desea omitir.

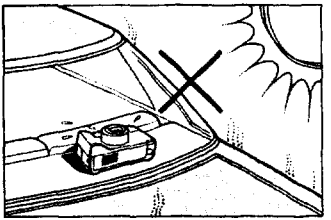
4. To advance film to the frame number thus set, fully depress the shutter release button. When the film reaches the frame number set, the blinking LCD ◀◀ mark disappears and the LCD frame counter shows the number of the frame immediately following the skipped-over frames.

4. Para avanzar la película hasta el número de cuadro así establecido, pulse a fondo el botón del disparador. Cuando la película llega al cuadro establecido, la marca ◀◀ deja de parpadear y el contador de exposiciones muestra el número del cuadro inmediatamente posterior a los cuadros omitidos.

GENERAL CARE & INFORMATION

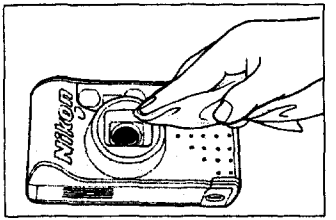
CUIDADO GENERAL DE LA CAMARA E INFORMACIONES

CAMERA CARE/CUIDADO DE LA CAMARA



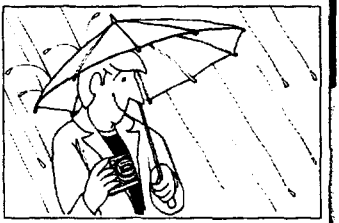
1. Do not leave the camera in an excessively hot place; store it in a cool and dry place

1. No deje la cámara en lugares excesivamente calientes; guárdela en un lugar fresco y seco.



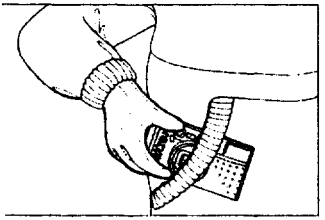
2. Clean all lens surfaces, including the autofocus window, with a soft, clean cloth periodically.

2. Limpie periódicamente la superficie del objetivo, y también la ventanilla del enfoque automático, con un paño suave y limpio.



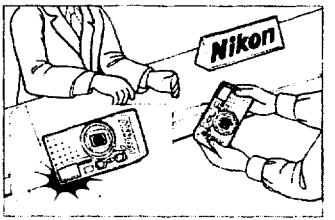
3. Always protect the camera from any water such as rain or salt water spray, and from sand or dirt.

3. Proteja siempre la cámara de agua tal como lluvia o rocio de agua salada, y de arena o suciedad.



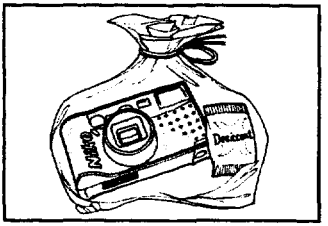
4. Battery power weakens in extremely low temperatures; take spare batteries along if shooting in cold or wintry climate. Keep the camera warm. Sudden and extreme changes in temperature may cause internal condensation that could damage the camera's optics and circuitry.

4. La carga de las pilas se desvanece en temperaturas extremadamente frías; lleve consigo pilas de repuesto si va a tomar fotografías en lugares invernales. Mantenga la cámara temperada. Los cambios bruscos de temperatura pueden producir condensaciones internas que podrían dañar los componentes ópticos y circuitos.



5. If the camera malfunctions, do not attempt to repair it—take it to an authorized Nikon dealer or service center.

5. Si la cámara no funcionara bien, no intente reparla. Llévela a un distribuidor autorizado o a un centro de servicios de Nikon.



6. Store camera in a cool, dry place away from naphthalene or camphor (moth repellents). In a humid environment, store camera inside a vinyl bag with a desiccant to keep out dust moisture and salt.

6. Guarde la cámara en un lugar fresco y seco y no utilice naftalina o alcanfor (repelentes de polillas). En un ambiente húmedo, guarde la cámara en el interior de una bolsa de vinilo con disecante para protegerla del polvo, humedad y sal.

ABOUT BATTERIES/PILAS –

1. Keep batteries out of children's reach. If swallowed, a battery is extremely harmful—call a doctor immediately.

1. Mantena las pilas fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión, llame a un médico inmediatamente pues las pilas son extremadamente peligrosas.

2. Never burn used batteries or discard them in a fireplace.

2. Nunca queme pilas usadas ni las arroje a incineradores ni chimeneas.

3. Never short-circuit, disassemble, heat or attempt to charge batteries.

3. Nunca cortocircuite, desmonte, caliente o intente recargar las pilas.

SPECIFICATIONS

Type of camera	35mm autofocus lens-shutter camera with Nikon Zoom 32-85mm f/4.5-f/11 lens
Picture format	**Normal:** 24mm x 36mm **Panorama:** 13.3mm x 36mm (uses standard 35mm film)
Lens	32mm f/4.5 ~ 85mm f/11; 10 elements in 8 groups
Lens cover	Automatically opens/closes with camera power ON/OFF switch
Shooting distance	0.65m (2.1 ft.) ~ infinity
Film speed setting	DX-coded ISO 64, 100, 200, 400, 1000, 1600, 3200 film automatically set; non-DX-coded films automatically set to ISO 100 regardless of actual ISO rating
Shutter	Programmed electronic type
Viewfinder	Real-image viewfinder; 0.43X ~ 1.01X magnification automatically selected and set by motor; frame coverage approx. 83% or more
Eyesight adjustment	–1/+0.5 diopter selectable by switch
Film operation	Fully automatic loading, advance and rewind; Film Skip function for half-used films provided; film advances by one frame after each shot; single and continuous shooting selectable; mid-roll rewind button provided; auto rewind at end of film roll; temporary interruption of film rewind by pressing and holding camera's zoom button in
Frame counter	Shown in LCD panel; additive type; counts back during film rewind
Zoom operation	Lens is zoomed in/out by zoom button; continuous shooting with auto zoom (consecutive shooting in three steps); image size selection for full-body, half-body or head and shoulders

Focusing	Three focus modes provided—Multi Autofocus, Spot Autofocus and Infinity Focus **Multi Autofocus** detects camera-to-subject distance by measuring three positions instantaneously via three infrared beams; **Spot Autofocus** detects focus in central focus frames; **Infinity Focus** locks focus at infinity
Focus lock	Focus is locked as long as shutter release button is lightly pressed in Multi or Spot Autofocus mode
Auto exposure range	EV 6 ~ EV 15 at 32mm setting or EV 7 ~ EV 17 at 85mm setting (at ISO 100)
Exposure compensation	Within a range of ±2 EV in 0.5 steps
Self-timer	Set by pressing ⏲ button and activated by depressing shutter release button; one-shot or two-shot operation
Built-in flash	Five flash modes provided—Auto Flash, Auto Flash with Red-Eye Reduction, Flash Cancel, Anytime Flash and Auto Flash with Slow Sync; guide number 15 at wideangle and 17 at telephoto (ISO 100, m)
LCD panel	Full-information alphanumerical and symbol type. Displays frame counter/exposure compensation value/self-timer duration and symbols for continuous shooting with or without auto zoom, exposure compensation, self-timer, focal length scale, Focus mode/Image Size Selection, Flash mode, weak battery power

Battery life	Approx. 22 rolls of 24-exposure film or 15 rolls of 36-exposure film, with flash for half of all exposures using Duracell DL223A
Power source	6V lithium battery pack (DL223A or CR-P2 type)
Dimensions (W x H x D)	Approx. 148 x 78 x 69mm or 5.8 x 3.1 x 2.7 inches
Weight (without battery)	Approx. 460g or 16.2 oz.

Specifications apply when fresh batteries are used at normal temperature (20°C or 68°F)

Specifications and design are subject to change without notice.

ESPECIFICACIONES

Tipo de cámara	35 mm, de enfoque automático con objetivo zoom Nikon de 32-85mm y aberturas de f/4,5 a f/11.
Formato de la imagen	Normal: 24 x 36 mm Panorámico: 13,3 mm x 36 mm (para películas de 35 mm normales).
Objetivo	32mm f/4,5 ~ 85mm f/11; 10 elementos en 8 grupos.
Tapa del objetivo	Abertura/cierre automático con el encendido/apagado del interruptor de la cámara.
Margen de distancia de disparo	0,65 m (2,1 pies) ~ infinito.
Posiciones de sensibilidades de películas	Fijación automática para películas de código DX ISO 64, 100, 200, 400, 1000, 1600 y 3200; de fijación automática en ISO 100 para películas sin código DX, independientemente del valor ISO real de la cámara.
Obturador	Tipo electrónico programado.
Visor	Imagen real; magnificación de 0,43X ~1,01X seleccionada automáticamente y establecida mediante motor; cobertura aproximada del cuadro de 83% o más.
Ajuste de visión	–1/+0,5 de dioptría seleccionable mediante conmutador.
Operación de la película	Carga, avance y rebobinado totalmente automáticos; función de omisión de la película para películas parcialmente expuestas; avance automático de fotograma después de cada disparo; selección de disparo simple y continuo; botón de rebobinado a medio rollo; rebobinado automático hasta el final de la película; interrupción temporal del rebobinado pulsando y manteniendo presionado el botón zoom la cámara.

Contador de exposiciones	Indicado en el visualizador de cristal líquido; tipo aditivo; cuenta regresivamente durante el rebobinado de la película.
Operación del zoom	Acercamiento/alejamiento mediante el botón de zoom; disparo continuo con zoom automático (disparo consecutivo en tres pasos); selección de tamaño de la imagen para cuerpo entero, medio cuerpo o cabeza y hombros.
Enfoque	Tres modalidades—enfoque automático múltiple, enfoque automático al punto y enfoque a infinito. **El enfoque automático múltiple** detecta la distancia cámara-sujeto midiendo tres posiciones instantáneamente a través de tres rayos infrarrojos; **El enfoque automático al punto** enfoca por el cuadro central del visor; **El enfoque a infinito** fija el enfoque a infinito.
Bloqueo del enfoque	El enfoque queda bloqueado mientras se mantiene levemente pulsado el botón del disparador en la modalidad de enfoque automático múltiple o al punto.

Margen de exposición automática	EV6 ~ EV15 en la posición de 32mm o EV7 ~EV17 en la posición de 85mm (con ISO 100).
Compensación de la exposición	Margen de ±2EV en pasos de 0,5.
Disparador automático	Se establece pulsando el botón ⏲ y se activa pulsando el botón del disparador; selección de uno o dos disparos; cancelable; duración seleccionable de 5 a 30 segundos.
Flash incorporado	De cinco modalidades - automática, automática con reducción de "ojo rojo", cancelación, permanente y automática con sincronización lenta; número guía 15 en gran angular y 17 en teleobjetivo (ISO 100, metros)
Visualizador de cristal líquido	Tipo información completa, alfanumérica y de símbolos. Exhibe el contador de exposiciones, valor de compensación de exposición, duración del disparador automático; y símbolos para el disparo continuo con o sin zoom automático, compensación de exposición, disparador automático, escala de distancia focal, selección de modalidad de enfoque/tamaño de la imagen, modalidad de flash, pilas descargadas.

Duración de la pila	Aproximadamente 22 rollos de 24 exposiciones o 15 rollos de 36 exposiciones con uso del flash para la mitad de las exposiciones, aproximadamente.
Fuente de energía	Batería de litio de 6V (tipo DL223A o CR-P2).
Dimensiones (An x Al x Prf)	Aprox. 148 x 78 x 69 mm o 5,8 x 3,1 x 2,7 pulgadas
Peso (sin las pilas)	Aprox. 460 g o 16,2 onza

Estas especificificaciones son aplicables con pilas nuevas utilizadas bajo temperaturas normales (20°C o 68°F).

Las especificaciones y el diseño están sujetos a modificaciones sin aviso.

MODE/FUNCTION COMPATIBILITY

This table shows you which combinations of modes and functions cannot work together.

When these modes/functions are set		These modes/functions cannot be set
Flash mode	Auto Flash	Continuous shooting* or Infinity Focus**
	Auto Flash with Red-Eye Reduction	Continuous shooting* or Infinity Focus**
	Anytime Flash	Continuous shooting or Infinity Focus**
	Auto Flash with Slow Sync	Continuous shooting* or Infinity Focus**
Self-timer		Continuous shooting
Continuous (with or without auto zoom)		Auto Flash*, Auto Flash with Red-Eye Reduction*, Anytime Flash*, Auto Flash with Slow Sync*, Self-timer or Image Size Selection
Infinity Focus		Auto Flash, Auto Flash with Red-Eye Reduction, Anytime Flash, Auto Flash with Slow Sync or Image Size Selection
Image Size Selection		Continuous shooting or Infinity Focus

* Can be set but continuous shooting stops when flash fires.

** When Infinity Focus is selected, flash mode automatically switches to Flash-Cancel.

ABLA DE COMPATIBILIDAD DE MODALIDADES/FUNCIONES

sta tabla muestra las combinaciones de modalidades y funciones que no pueden operan conjuntamente.

Cuando se seleccionan estas modalidades/funciones		No se pueden seleccionar estas modalidades/funciones
Modalidad de flash	Flash automático	Disparo continuo* o enfoque a infinito**
	Flash automático con reducción de "ojo rojo"	Disparo automático* o enfoque a infinito**
	Flash permanente	Disparo continuo o enfoque a infinito**
	Flash automático con sincronización lenta	Disparo continuo* o enfoque a infinito**
Disparador automático		Disparo continuo
Disparo continuo (con o sin zoom automático)		Flash automático*, flash automático con reducción de "ojo rojo*, flash permanente*, flash automático con sincronización lenta*, disparador automático o selección de tamaño de la imagen
Enfoque a infinito		Flash automático, flash automático con reducción de "ojo rojo", flash permanente, flash automático con sincronización lenta, enfoque prefijado o seleión de tamaño de la imagen
Selección de tamaño de la imagen		Disparo continuo o enfoque a infinito

Se puede fijar pero el disparo continuo se detiene cuando dispara el flash.

** Cuando se selecciona el enfoque a infinito, la modalidad de flash cambia automáticamente a cancelación del flash.

No reproduction in any form of this manual, in whole or in part (except for brief quotation in critical articles or reviews), may be made without written authorization from NIKON CORPORAION.

Queda prohibida la reproducción total o parcial de este folleto (salvo en lo que se refiere a citas breves en articulo o revistas especializadas), sin la autorización escrita de NIKON CORPORATION.

Nikon

NIKON CORPORATION
FUJI BLDG., 2-3, MARUNOUCHI 3-CHOME,
CHIYODA-KU, TOKYO 100 JAPAN
PHONE: 81-3-3214-5311 **TELEX:** NIKON J22601
FAX: 81-3-3201-5856

NIKON CORPORATION
FUJI BLDG., 2-3, MARUNOUCHI 3-CHOME,
CHIYODA-KU, TOKIO 100 JAPON
TELEFONO: 81-3-3214-5311 **TELEX:** NIKON J22601
FACSIMILE: 81-3-3201-5856

Printed in Japan / Impreso en Japón 9&012-BO07 (S418)